

學華語向前走

Let's Learn Mandarin
(For Children)

課本 Textbook A

4

第四冊



4
第四冊
課本 Textbook A

學華語向前走
Let's Learn Mandarin
(For Children)



目

mù

錄

lù

A 本

běn

	Lesson	Topic	Page
1	一 yī One	下課了 xià kè le Class Dismissed	9
2	二 èr Two	參加園遊會 cān jiā yuán yóu huì Going to the School Fair	27
3	三 sān Three	請你們來我家玩 qǐng nǐ men lái wǒ jiā wán Come Over and Play	45
4	四 sì Four	晚餐真好吃 wǎn cān zhēn hǎo chī Dinner Is Delicious	61
5	五 wǔ Five	帶著外套去吧 dài zhe wài tào qù ba Bring a Coat	79
6	六 liù Six	新年快樂 xīn nián kuài lè Happy New Year	97



臺灣文化單元

tāi wān wén huà dān yuán

Taiwanese Culture Unit

114

附錄：課文英譯

fù lù kè wén yīng yì

Appendix: Text Translation

118

索引：生詞 / 短語

suǒ yīn shēng cí duǎn yǔ

Index: Vocabulary Words / Phrases

120

附錄：注音符號 • 漢語拼音對照表

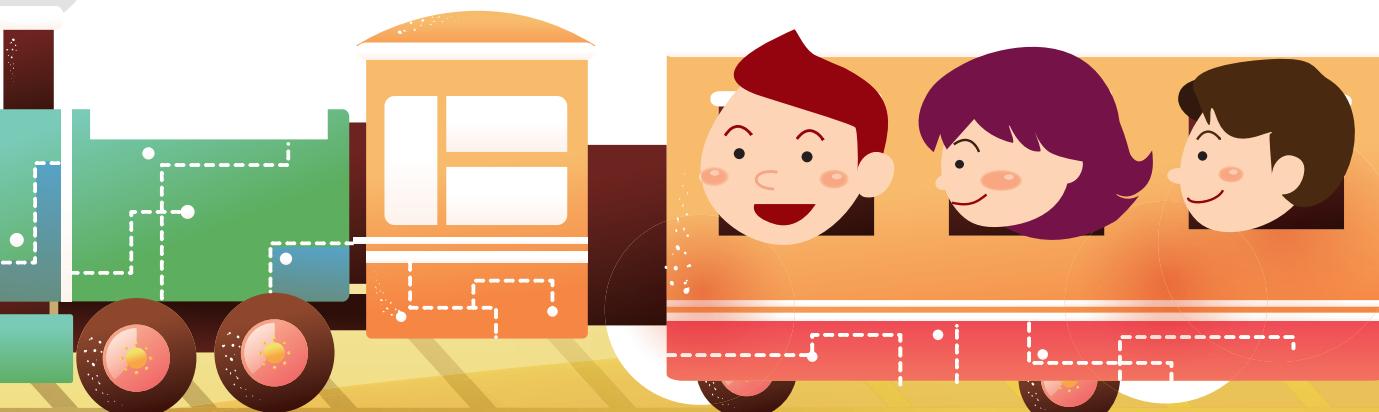
fù lù zhù yīn fú hào hàn yǔ pīn yīn duì zhāo biǎo

Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table

124



語音檔請至「全球華文網」下載，
網址 www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html



序言

僑務委員會長期致力僑教發展，為因應全球華語文教學趨勢變化以及學習環境改變等情勢，本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家，以及海外各地資深華語教師開發《學華語向前走》教材，以第二語言教學（Mandarin as a Second Language）概念，參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會（ACTFL）訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，並適時導入我國文化內涵，兼具地區性特色，本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣，亦適合非華裔學生使用。

《學華語向前走》全套教材共計 12 冊，內容按華語能力逐冊而上，每冊 12 個單元，份量適合海外中文學校一學期使用。教材內課文係以日常生活對話為主軸，兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向，適合小學至初中年齡層，目的在培養日常生活及運用華語進行溝通的能力，讓學生在家庭或華語環境中即可應用。各冊間係由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用，期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

值此全球華語需求日益殷切之際，為使教材能更符合海外僑校需求、反映國內家庭社會現況及與國際接軌，本會於 106 年教材全數出版後旋即邀請國內專家學者及海外具豐富教學經驗之教材使用者持續進行審查及修訂工作，編修後教材除在內容上更臻完善外，各冊更增加 2 個臺灣文化單元，內容包括念謠、歌仔戲、布袋戲……等，並於 112 年依普世價值及多元概念續進行修訂，期讓教材更符當前社會多元價值及在地需用，方便教師適時引導介紹臺灣特色及近代發展，藉此提升教材趣味性並強化學習者對臺灣多元文化的認識與瞭解。

未來本會將秉持精益求精的理念，繼續研發優質華語文教材，以提高華裔子弟學習華語文興趣，並藉以協助僑校強化教學效能，建立我國正體字華語文教學優良品牌，俾達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會



Preface

The Overseas Community Affairs Council (OCAC) has been developing Taiwanese teaching materials for the overseas community for many years. In response to changing trends in Mandarin-language education and learning environments around the world, the OCAC asked dozens of scholars, instructors with experience teaching overseas compatriots, and Mandarin language teachers from around the world to work on *Let's Learn Mandarin (For Children)* project. The outline for these teaching materials is based on the latest theories on teaching Mandarin as a second language and was designed in accordance with the topics set forth by the California World Language Content Standards as well as language teaching standards set by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Cultural content and notes on local characteristics were added when deemed appropriate. These teaching materials can help increase interest in learning the Mandarin language among students regardless of ethnic background.

Let's Learn Mandarin (For Children) consists of 12 volumes of 12 lessons each with content that gradually increases in difficulty. Lessons are centered around daily conversation, while the content adheres to the principles of communication, culture, connection, comparison, and community. This series is suitable for the elementary and junior high school levels. The objective of this series is to train students to use Mandarin to communicate in everyday life and to be able to apply what they've learned right away, either at home or in Mandarin-language environments. The various levels are tied together with common themes and expand from the narrow to the broad. They are suitable for use by schools employing topic-based education to help advance familiarity with this range of common topics.

On the occasion when the global demand for Mandarin learning is increasingly intense, in order to ensure that teaching materials meet the needs of overseas compatriot schools, reflect the situation of family and society nowadays and gear to international conventions, the OCAC asked specialists and academics in Taiwan as well as individuals located abroad with extensive experience in teaching and using teaching materials to persistently review and edit the series it published in 2017. As a result, not only is the content even better, two Taiwanese Culture Units have been added to each volume. The Taiwanese Culture Units cover such topics as rhymes, Taiwanese opera, puppet theater. The series edited in 2023 was based on universal values and diversity. We hope that the series conforms to the diverse values of the current society and local needs, to facilitate teachers to introduce Taiwan's characteristics and modern development timely and make the materials more interesting and to enhance student understanding of Taiwan's diverse culture.

Going forward, the OCAC will continue to improve its Mandarin language materials to raise interest in studying the Mandarin language among children. By helping overseas compatriot schools boost their teaching capabilities, the OCAC hopes to further enhance our reputation in the area of teaching the Mandarin language using traditional characters and to accomplish its objective preserving cultural heritage through language education.



編者的話

一、編輯理念

1. 語言著重生活化，具真實性及功能性，學習後能應用於日常生活。
2. 注重語言整體使用能力，聽、說、讀、寫四種語言技能平衡發展。
3. 課文對話、詞彙、漢字、語法句型等都依學習者的認知能力，定量並排序。
4. 詞彙及語法由淺入深，螺旋上升，具高度常用性。
5. 以互動式的課堂遊戲及任務活動帶動語言學習，達到自然而然的學習目標。
6. 作業本採建構式設計，循序漸進，以輕鬆方式鞏固所學。
7. 以注音及正體字為主，兼顧漢語拼音及簡體字。
8. 各冊間由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用。

二、教材結構

A. 第四冊教材，分為 AB 兩本，共 12 課：

1. 學習核心部分：課文對話、生詞 / 短語、漢字（分習寫與認讀兩部分）、漢字來源、語法句型。
2. 課堂練習部分：包括認讀及習寫該課漢字、任務活動及遊戲活動、語音複習。
3. 作業本：每課均包括聽、說、讀、寫四種練習，課後也可輕鬆練習。
4. 生詞 / 短語索引：列於課本後附錄。

B. 第四冊教材計：

1. 生詞 / 短語量：187 個。
2. 漢字量：189 個。
3. 語法句型量：46 個。

三、其他資源

1. 臺灣文化單元（AB 兩本各 1 個單元，每冊計 2 個單元）。
2. 活動字卡（附於課本後）。
3. 語音檔（課文、生詞 / 短語、語法句型等音檔，作業本聽力作業音檔）請至全球華文網下載，網址：www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html。



Editor's Note

I. Editing Concepts

1. The language focuses on the practical, authentic, and functional aspects so students can use what they've learned in everyday life.
2. Comprehensive language ability is the focus, with balanced development of the four basic language techniques: listening, speaking, reading, and writing.
3. The dialogues, sentences, traditional characters, grammatical structures and their quantity and order, are based on the students' proficiency level.
4. The vocabulary words and grammar progress by spiral upward from low to high level and are very common and usable.
5. Interactive in-class games and task-based activities are used so the language learning will be natural.
6. The workbook uses a constructive design and advances by steps to consolidate what's been learned in an easy way.
7. Reading and writing sections chiefly use phonetic symbols (Bopomofo) and traditional characters. Hanyu Pinyin and simplified traditional characters are also taken into account.
8. The volumes are tied together by common themes and progress from the narrow to the broad, suitable for topic-based school teaching.

II. Structure of the Teaching Materials

- i. Book 4 includes A, B volume, each volume includes 6 lessons, total had 12 lessons, and the major sections of each lesson are:
 1. Learning core: dialogues, vocabulary words / phrases, traditional characters (two subsections: recognizing / reading and practicing writing), origins of traditional characters, and grammatical structures.
 2. In-class practice: Includes recognition, reading, and writing practice of the lesson's traditional characters, as well as task-based activities, games, and pronunciation review.
 3. Workbook: Every lesson includes four types of practice—listening, speaking, reading, and writing—for take-home or after-class practice.
 4. Vocabulary Words / Phrases index: All the vocabulary words / phrases of the book as appendix in the last pages of the book.
- ii. Learning content of Book 4:
 1. 187 Vocabulary words / phrases.
 2. 189 Traditional characters.
 3. 46 Sentence patterns / Grammatical structures.

III. Other Resources

1. Taiwan Culture Units (one is included in each Part A and Part B for a total of two units in each volume).
2. Activity word cards (in the back of the textbook).
3. Please download the audio files (files of lesson texts, vocabulary words / phrases, grammatical structures, etc. and workbook listening exercises) from the huayuworld website at www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html.



1 王老師 :

wáng lǎo shī
親切、熱情

Ms. Wang: Kind, enthusiastic

4 林東明 (Tony Lin) :

lín dōng míng
愛交朋友

Tony Lin: Loves to make friends

6 方友朋 (Joe Fang) :

fāng yǒu péng
內向, 害羞

Joe Fang: Introverted, shy

2 李大文 (Devin Li) :

lǐ dà wén
開朗

Devin Li: Cheerful

3 陳心美 (May Chen) :

chén xīn mèi
活潑、友善

May Chen: Vivacious, friendly

5 李文文 (Vivian Li) :

lǐ wén wén
可愛，大文妹

Vivian Li: Sweet, Devin's younger sister

7 張莉 (Lily Zhang) :

zhāng lì
活潑、外向

Lily Zhang: Vivacious, out-going



第一課 下課了

語言功能：宣布、詢問、回答、請求

學習目標：

- 能表達動作作進行的時間
nénghuàbiǎodá dàngzuò zuòjìng de shíjiān
- 能請求別人幫忙及答應別人的請求
nénghuàqǐng bié rén bāng máng jí dā yìng bié rén de qǐng qǐng
- 能使用「把」字句
nénghuàshiyòng bǎ zì jù
- 能使用「是...不是... ... 就... ... 」表達
nénghuàshiyòng shì bù shì ... jiù ... biǎodá
條件
tiáo jiàn

Lesson 1: Class Dismissed

Linguistic Functions: Announcing, inquiring, replying, requesting

Learning Objectives:

- Expressing when something was done.
- Requesting help and responding to requests.
- Using the direct object particle “把”.
- Using “once (action), (action), right?” in a conditional sentence.



第一課

下課了

dì yī kè

xià kè le

老師：下課了，我們休息十分鐘。

大文：我好渴，我要去喝水，誰跟

跟我一起去？

東明：我要喝水。

再上去上廁所。

老師：朋友，請你跟我去辦公室，
幫我個忙，好吗？





友朋：老師，沒問題，您要我幫忙？

yǒu péng lǎo shī méi wèn tí nín yào wǒ bāng
shén me máng

老師：我們下一節課要畫圖，請你幫我把圖紙拿到教室來，放在桌子上面。

lǎo shī wǒ men xià yì jié kè yào huà tú qǐng
ní bāng wǒ bǎ tú huà zhǐ ná dào jiào shì
lái fàng zài zhuō zi shàng miàn

友朋：老師，我們是不是畫完圖就放下學了？

yǒu péng lǎo shī wǒ men shì bù shì huà wán tú
jiù fàng xué le

老師：是啊，畫完圖，收好書包，就放下學了。

lǎo shī shì a huà wán tú shōu hǎo shū bāo
jiù fàng xué le





生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1. 钟
分 鐘
fēn zhōng
minute

2. 渴
kě
thirsty

3. 喝水
hē shuǐ
drink water

4. 办公室
辦公室
bàn gōng shì
office

5. 帮忙
bāng máng
help

6. 节
節
jié
period

7. 把
bǎ
(direct object
particle)

8. 图画
圖畫
tú huà
drawing paper

9. 拿
ná
take (with
the hand)

10. 放
fàng
put

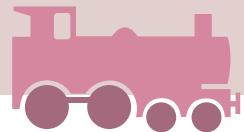
13. 收
shōu
pick up, collect

11. 完
wán
finish

12. 放學
fàng xué
after school (finish
the school day)

14. 书包
書包
shū bāo
backpack





習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字
(Character)

筆畫
(Strokes)

部首
(Radical)

筆順
(Stroke Order)

分

4

刀

分 分 分 分

鐘

20

金

鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘
鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘 鐘

渴

12

水

渴 渴 渴 渴 渴 渴 渴 渴
渴

幫

17

巾

幫 幫 幫 幫 幫 幫 幫 封 封 封
幫 幫 幫 幫 幫 幫

忙

6

心

忙 忙 忙 忙 忙 忙

把

7

手

把 把 把 把 把 把

紙

10

糸

紙 紙 紙 紙 紙 紙 紙

拿

10

手

拿 拿 拿 拿 拿 拿 拿

完

7

宀

完 完 完 完 完 完 完

包

5

匚

包 包 包 包 包 包



認日讀カメ漢ガ字ア Recognizing Traditional Characters

節セ(节)

jié



漢ガ字ア怎カ麼カ來の的カ How Traditional Characters Came to Be

二 上 上
二 下 下



句型 Sentence Patterns

时 间

V+一段時間 Verb+Time

yí duàn shí jiān

1. 下课了，休息十五分钟。
 xià kè le xiū xí shí wǔ fēn zhōng 。
 东师：我可以去外面跑步吗？
 dōng míng lǎo shī wǒ kě yǐ qù wài miàn pǎo bù ma
 老师：可以，你可以去跑二十分钟。
 lǎo shī kě yǐ nǐ kě yǐ qù pǎo èr shí fēn zhōng
 张莉很累，吃饭以前想先睡。
 zhāng lì hěn lèi chī fān yǐ qián xiǎng xiān shuì
 大文：心美，你每天练习扯铃吗？
 dà wén xīn měi nǐ měi tiān liànxí chě líng ma
 心美：是啊！我每天练习。
 xīn měi shì a wǒ měi tiān liànxí



把 **ㄅ** (東 **ㄉ** 西 **ㄊ**) / (人 **ㄉ**) V 到 **ㄉ** (地 **ㄉ** 方 **ㄊ**)
 bǎ dōng xī rén dào dì fāng

(D.O. Particle) (Object) + ...

把 **ㄅ** (東 **ㄉ** 西 **ㄊ**) V 在 **ㄉ** (地 **ㄉ** 方 **ㄊ**)
 bǎ dōng xī zài dì fāng
 给

- (1) (Verb) to (Place)
- (2) (Verb) at (Place)
- (3) (Verb) for (Person)

把 **ㄅ** (東 **ㄉ** 西 **ㄊ**) V 给 **ㄉ** (人 **ㄉ**)
 bǎ dōng xī gěi rén

1. 爸 **ㄅ** 爸 **ㄅ** 把 **ㄅ** 狗 **ㄉ** 带 **ㄉ** 到 **ㄉ** 公 **ㄉ** 園 **ㄉ** 。
 bā ba bǎ gǒu dài dǎo gōng yuán

2. 我 **ㄕ** 想 **ㄕ** 把 **ㄅ** 我 **ㄕ** 家 **ㄕ** 的 **ㄕ** 鸟 **ㄉ** 送 **ㄉ** 给 **ㄉ** 邻 **ㄕ** 居 **ㄕ** 。
 wǒ xiǎng bǎ wǒ jiā de niǎo sòng gěi lín jū

3. 心 **ㄕ** 美 **ㄕ** 把 **ㄅ** 玩 **ㄕ** 具 **ㄕ** 放 **ㄉ** 在 **ㄉ** 床 **ㄉ** 下 **ㄕ** 面 **ㄕ** 。
 xīn měi bǎ wán jù fàng zài chuáng xià miàn

床 **ㄉ**
chuáng bed

4. 爸 **ㄅ** 爸 **ㄅ** 开 **ㄕ** 车 **ㄉ** 大 **ㄉ** 文 **ㄕ** 送 **ㄉ** 学 **ㄕ** 校 **ㄉ** 。
 bā ba kāi chē dà wén sòng xué xiào

5. 我 **ㄕ** 把 **ㄅ** 圣 **ㄕ** 诞 **ㄕ** 卡 **ㄉ** 片 **ㄉ** 外 **ㄉ** 公 **ㄉ** 、 外 **ㄉ** 婆 **ㄉ** 。
 wǒ bǎ shèng dàn kǎ piàn wài gōng wài婆

6. 妈 **ㄕ** 妈 **ㄕ** : 明 **ㄕ** 天 **ㄕ** 要 **ㄕ** 去 **ㄕ** 中 **ㄕ** 文 **ㄕ** 学 **ㄕ** 校 **ㄉ** , 快 **ㄕ** 一 **ㄕ** 点 **ㄕ** 把 **ㄅ** 。
 mā ma míng tiān yào qù zhōng wén xué xiào , kuài yì diǎn bǎ

收 **ㄕ** 到 **ㄉ** 。
 shōu dào

大 **ㄉ** 文 **ㄕ** : 好 **ㄕ** 。
 dà wén hǎo



是 不 是 就 once (action), (action), right?
 shì bù shì jiù

1. 姐 ^{ㄐㄞ} 姐 ^{ㄐㄞ} 是 ^ㄕ 不 ^ㄉ 是 ^ㄕ 洗 ^{ㄒㄧˇ} 完 ^{ㄨㄢˇ} 澡 ^{ㄗㄞ} 就 ^{ㄐㄞ} 睡 ^{ㄕㄨㄟˇ} 觉 ^{ㄐㄞ} 了 ^{ㄌㄉㄞ} ?
 jiě jie shì bù shì xǐ wán zǎo jiù shuì jiào le
2. 大 ^{ㄉㄚ} 文 ^{ㄨㄣ} : 媽 ^{ㄩㄎㄚ} 媽 ^{ㄩㄎㄚ} , 我 ^{ㄩㄝ} 是 ^ㄉ 不 ^ㄉ 是 ^ㄉ 吃 ^ㄔ 完 ^{ㄨㄢˇ} 饭 ^{ㄈㄢ} 就 ^{ㄐㄞ} 可 ^{ㄉㄜ} 以 ^ㄕ 看 ^{ㄎㄢ}
 dà wén mā ma wǒ shì bù shì chī wán fàn jiù kě yǐ kàn
- 电 ^{ㄉㄢ} 视 ^ㄕ 電 ^{ㄉㄢ} 視 ^ㄕ 了 ^{ㄌㄉㄞ} ?
 diàn shì le

妈 ^{ㄩㄎㄚ} 妈 ^{ㄩㄎㄚ} : 是 ^ㄕ 啊 ^ㄚ ! 可 ^{ㄉㄜ} 以 ^ㄕ 看 ^ㄕ 十 ^ㄉ 分 ^ㄉ 钟 ^{ㄓㄨㄥ} 。
 mā ma shì a kě yǐ kàn shí fēn zhōng

学 ^{ㄒㄩㄝ} 生 ^ㄤ student
 xué shēng

3. 学 ^{ㄒㄩㄝ} 生 ^ㄤ 上 ^{ㄕㄤ} 完 ^{ㄨㄢˇ} 路 ^ㄉ 回 ^{ㄏㄞ} 家 ^{ㄎㄚ} 了 ^{ㄌㄉㄞ} ?
 xué shēng shàng wán kè huí jiā le

4. 张 ^{ㄓㄤ} 莉 ^{ㄌㄧ} : 老 ^{ㄉㄠˇ} 师 ^ㄕ , 我 ^{ㄩㄝ} 是 ^ㄉ 不 ^ㄉ 是 ^ㄉ 就 ^{ㄐㄞ} ?
 zhāng lì lǎo shī wǒ shì bù shì jiù

老 ^{ㄉㄠˇ} 师 ^ㄕ : 是 ^ㄕ 啊 ^ㄚ !
 lǎo shī shì a





A : 請 ^ㄑ 你 ^ㄩ 幫 ^ㄉ 我 ^ㄝ 個 ^ㄉ 忙 ^ㄉ 。
 qǐng nǐ bāng wǒ ge māng

A: Please help me with something.

B : 你 ^ㄩ 要 ^ㄩ 我 ^ㄝ 幫 ^ㄉ 什 ^ㄉ 麽 ^ㄉ 忙 ^ㄉ ?
 nǐ yāo wǒ bāng shén me māng

B: What do you want me to help with?

1. 老 ^ㄌ 師 ^ㄕ : 友 ^ㄩ 朋 ^ㄉ , 請 ^ㄑ 你 ^ㄩ 幫 ^ㄉ 我 ^ㄝ 個 ^ㄉ 忙 ^ㄉ , 可 ^ㄉ 以 ^ㄕ 嗎 ^ㄇ ?
 lǎo shī yǒu péng qǐng nǐ bāng wǒ ge māng kě yǐ ma

友 ^ㄩ 朋 ^ㄉ : 沒 ^ㄇ 問 ^ㄉ 題 ^ㄉ , 您 ^ㄩ 要 ^ㄩ 我 ^ㄝ 幫 ^ㄉ 什 ^ㄉ 麽 ^ㄉ 忙 ^ㄉ ?
 yǒu péng méi wèn tí nín yāo wǒ bāng shén me māng

老 ^ㄌ 師 ^ㄕ : 請 ^ㄑ 你 ^ㄩ 把 ^ㄉ 書 ^ㄔ 拿 ^ㄉ 到 ^ㄉ 教 ^ㄉ 室 ^ㄕ 。
 lǎo shī qǐng nǐ bǎ shū ná dào jiào shì

2. 弟 ^ㄉ 弟 ^ㄉ : 姐 ^ㄐ 姐 ^ㄐ , 請 ^ㄑ 你 ^ㄩ 幫 ^ㄉ 我 ^ㄝ 個 ^ㄉ 忙 ^ㄉ , 好 ^ㄉ 嗎 ^ㄇ ?
 dì dì jiě jiě qǐng nǐ bāng wǒ ge māng hǎo ma

姐 ^ㄐ 姐 ^ㄐ : 你 ^ㄩ 要 ^ㄩ 我 ^ㄝ 幫 ^ㄉ 什 ^ㄉ 麽 ^ㄉ 忙 ^ㄉ ?
 jiě jiě nǐ yāo wǒ bāng shén me māng

電 ^ㄉ 子 ^ㄔ 卡 ^ㄉ 片 ^ㄉ e-card
 diàn zǐ kǎ piàn

弟 ^ㄉ 弟 ^ㄉ : 你 ^ㄩ 可 ^ㄉ 以 ^ㄕ 教 ^ㄉ 我 ^ㄝ 做 ^ㄉ 電 ^ㄉ 子 ^ㄔ 卡 ^ㄉ 片 ^ㄉ 嗎 ^ㄇ ?
 dì dì nǐ kě yǐ jiāo wǒ zuò diàn zǐ kǎ piàn ma

3. 東 ^ㄉ 明 ^ㄇ : 大 ^ㄉ 文 ^ㄉ , _____ ?
 dōng míng dà wén

大 ^ㄉ 文 ^ㄉ : 可 ^ㄉ 以 ^ㄕ 啊 ^ㄞ , _____ ?
 dà wén kě yǐ a

東 ^ㄉ 明 ^ㄇ : 你 ^ㄩ 可 ^ㄉ 以 ^ㄕ 幫 ^ㄉ 我 ^ㄝ 把 ^ㄉ 球 ^ㄉ 拿 ^ㄉ 到 ^ㄉ 教 ^ㄉ 室 ^ㄕ 外 ^ㄉ 面 ^ㄉ 嗎 ^ㄇ ?
 dōng míng nǐ kě yǐ bāng wǒ bǎ qiú ná dào jiào shì wài miàn ma

4. 心 ^ㄉ 美 ^ㄇ : 張 ^ㄓ 莉 ^ㄉ , 你 ^ㄩ 可 ^ㄉ 以 ^ㄕ 幫 ^ㄉ 我 ^ㄝ 個 ^ㄉ 忙 ^ㄉ 嗎 ^ㄇ ?
 xīn měi zhāng lì nǐ kě yǐ bāng wǒ ge māng ma

张 ^ㄓ 莉 ^ㄉ : 没 ^ㄇ 問 ^ㄉ 題 ^ㄉ , 你 ^ㄩ 要 ^ㄩ 我 ^ㄝ 幫 ^ㄉ 什 ^ㄉ 麽 ^ㄉ 忙 ^ㄉ ?
 zhāng lì méi wèn tí nǐ yāo wǒ bāng shén me māng

心 ^ㄉ 美 ^ㄇ : _____ 。
 xīn měi



練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A 我會念 Try Reading

分

把

紙

辦

放

鐘

節

拿

收

公

渴

幫

完

包

室

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

1. 下課了，我們休息十分鐘。

xià kè le wǒ men xiū xí shí fēn zhōng

2. 大文說他好，他要去喝水。

dà wén shuō tā hǎo kě tā yào qù hē shuǐ

3. 友朋去辦公室，老師忙。

yǒu péng qù bān gōng shì bāng lǎo shī máng

4. 老師請友朋，他圖畫。

lǎo shī qǐng yǒu péng bāng tā bǎ tú huà zhǐ ná

到教室來。

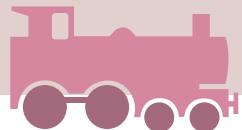
dào jiào shì lái

5. 老師說畫圓，收好書，就放學。

lǎo shī shuō huà wán tú shōu hǎo shù bāo jiù fàng xué

了。

le



C

我會寫：下文是「友朋的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是拼音。

Joe's diary is below. Use the text to fill the correct traditional characters and their bopomofo or pinyin in the blanks below.

四月二號天氣



在學校，下課我們可以休息十
hěn _____，東明跟他一起去喝水。我
去辦公室 _____ 老師 _____。因為下
課要畫圖，老師請我 _____ 他
圖畫 _____ 到教室來。老師
說我們畫 _____ 圖，收好書 _____，就
放學了。



Part II

綜合活動：以下是以 Archi 每天的行程，請看表在空格中填入適當的字。

zōng hé huó dòng : yǐ xià shì měi tiān de xíng
 chéng qǐng kān biǎo zài kòng gé zhōng tián rù shì dāng de
 zì

Integrated Activity: Archi's daily schedule is below. Use it to fill in the blanks with the correct characters.



時間

shí jiān

活動

huó dòng

9:00~9:40

上華語課

shàng huá yǔ kè

9:40~10:00

休息

xiū xí

10:00~10:40

上音樂課

shàng yīn yuè kè

10:40~11:00

休息

xiū xí

11:00~11:50

上體育課

shàng tǐ yù kè

11:50~12:40

吃午飯

chī wǔ fàn

12:40~13:30

睡覺

shuì jiào

13:30~14:10

寫書法

xiě shù fǎ

1. Archi 上華語課以後後休息幾分鐘？

shàng huá yǔ kè yǐ hòu xiū xí jǐ fēn zhōng ?

她上華語課以後後休息 _____ 分鐘。

tā shàng huá yǔ kè yǐ hòu xiū xí _____ fēn zhōng .

2. Archi 吃午飯以後睡幾分鐘？

chī wǔ fàn yǐ hòu shuì jǐ fēn zhōng ?

她吃午飯以後 _____ 分鐘。

tā chī wǔ fàn yǐ hòu _____ fēn zhōng .

3. Archi 每天寫書法嗎？

měi tiān xiě shù fǎ ma

是，她每天寫 _____ 分鐘。

shì tā měi tiān xiě _____ fēn zhōng .



Part III

任務活動：小手 Task: Little Helper

rèn wù huó dòng xiǎo bāng shǒu

A

畫 看：請 看 Archi 的 日記，並 畫 出 課本、書包、筆記本、圖畫紙、蠟筆的正確位
 huà huā kān qǐng kān de rì jì bìng huà chū kè běn
 shū bāo bì jì běn tú huà zhǐ lā bì de zhèng què wèi
 zhì

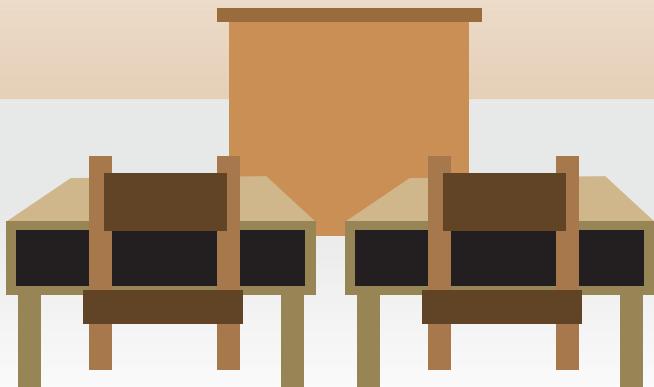
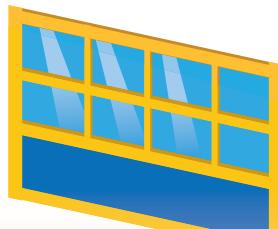
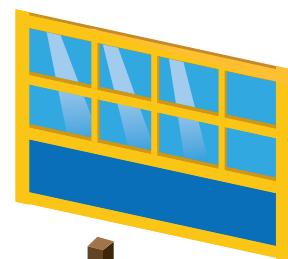
Read Archi's diary, then draw Archi's textbooks, bookbag, notebooks, drawing paper, and crayons in the right places.

四月二十一號 天氣



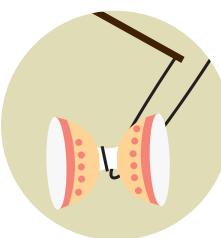
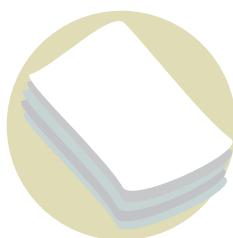
今天天下課的時候，老師要我我把圖畫紙和蠟筆拿到教室來。我把圖畫紙放在老師的桌子下面，把蠟筆放在老師的桌子上面。放學的時候，我把課本和筆記本收到書包裡，把書包放在椅子的後面。

椅子 chair
yǐ zǐ



B 畫 畫 看 : 請 幫 Archi 把 以 下 的 東 西 放 好 。

Help Archi put all his things in right places.



C 說 說 看 : 請 你 說 說 看 你 把 上 面 的 東 西 放 在 哪 裡 。

shuō shuō kān qǐng nǐ shuō shuō kān nǐ bǎ shàng miàn de dōng xi fāng

zài nǎ lǐ Say where you put the things above.

1. 我 把 書 包 在 _____ zài _____ 。

wǒ bǎ shū bāo _____ zài _____

2. 我 把 漫 畫 書 在 _____ zài _____ 。

wǒ bǎ mǎn huà shù _____ zài _____

3. 我 把 圖 畫 紙 在 _____ zài _____ 。

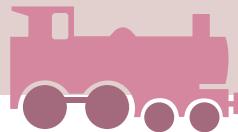
wǒ bǎ tú huà zhǐ _____ zài _____

4. 我 把 扯 鈴 在 _____ zài _____ 。

wǒ bǎ chě líng _____ zài _____

5. 我 把 繩 子 在 _____ zài _____ 。

wǒ bǎ jiàn zi _____ zài _____



Part IV

課堂活動：老師說

kè tāng huó dòng lǎo shī shuō

- 老師統一一下指令，學生要按照老師的指令動作。
lǎo shī tǒng yī xià zhì ling xué shēng yào àn zhào lǎo shī de zhì ling dòng zuò
- 指令前必須有「老師說」，學生才要去做，若指令前沒說「老師說」，則那個指令就不可動作。
zhì ling qián bì xū yǒu lǎo shī shuō xué shēng cài yào zuò ruò zhì ling qián méi shuō lǎo shī shuō zé nà ge zhì ling jù bù kě dòng zuò
- 例如指令是：老師說「把手放在頭上」，那學生就要把手上。若指令是「把左腳放在右腳上」，但沒有「老師說」，則學生不可以動作。
li rú zhì ling shi lǎo shī shuō bǎ shǒu fàng zài tóu shàng nà xué shēng jiù yào bǎ shǒu fàng zài tóu shàng ruò zhì ling shi bǎ zuǒ jiǎo fàng zài yòu jiǎo shàng dàn méi yǒu lǎo shī shuō zé xué shēng bù kě yì dòng zuò
- 下指令時，可以交錯使用「老師說」或不使用，來增加遊戲的刺激感。直到遊戲最後，都沒做錯動作的學生獲勝。
xià zhì ling shi kě yì jiāo cuò shì yòng lǎo shī shuō huò bù shì yòng lái zēng jiā yóu xì de cí jī gǎn zhì dào yóu xì zuì hou dōu méi zuò cuò dòng zuò de xué shēng huò shèng



Class Activity: Teacher Says (Simon Says)

- The teacher instructs the students to perform an action.
- The students can only do the action if the teacher says "Teacher says" first. If a command is not preceded by "Teacher says" the students are not supposed to do it. Students are only to follow commands that are preceded by "Teacher says".
- For example, if the teacher says: "Teacher says put your hands on your head", the students should put their hands on their head. If the teacher only says: "Put your hands on your head" the students shouldn't do anything.
- The game gets more exciting as the teacher mixes up commands with and without "Teacher says." The winning student is the last one who hasn't made any mistakes.

Part V

語 ㄩˇ 音 ㄧㄣˇ 複 ㄈㄨˇ 習 ㄒㄧˇ Phonetic System Review

A

讀 ㄉㄨˇ 讀 ㄉㄨˇ 看 ㄎㄢˇ Read

dú dú kān

(1)

ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ

|

(1)

(2)

ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ

|

(2)

(3)

ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ

|

(3)

liàntí xiězì

wán yóuxì

xiěshùfǎ

B

找 ㄗㄤˇ 找 ㄗㄤˇ 看 ㄎㄢˇ , 上 ㄕㄤˋ 面 ㄇㄧㄢˋ 的 ㄉㄝ 注 ㄓㄨˋ 音 ㄧㄣˇ 和 ㄏㄝ 拼 ㄝㄝ 音 ㄧㄣˇ 對 ㄉㄝ 應 ㄧㄥˋ 哪 ㄙㄚˇ 些 ㄙㄜˇ 漢 ㄏㄢˋ

zhǎo zhǎo kān , shàng miàn de zhù yīn hàn pīn yīn duì yìng nǎ xiē hàn
字 ㄗㄤˇ 呢 ㄕㄤˋ ? 在 ㄗㄤˇ () 中 ㄓㄨㄥˇ 寫 ㄉㄤˇ 出 ㄔㄨㄤˇ 正 ㄓㄥˋ 確 ㄉㄤˇ 的 ㄉㄝ 號 ㄏㄤˋ 碼 ㄇㄤˇ 。

Look for the pinyin and bopomofo above that match the characters below. Write the correct number in the parentheses below.

()

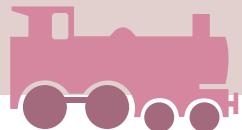
()

()

玩遊戲

寫書法

練習寫字



Part VI

一首詩 A Poem

yì shǒu shī

靜夜思
jìng yè sī

作者 李白
zuò zhě lǐ bái

床前明月光，
chuáng qián míng yuè guāng

疑是地上霜。
yí shì dì shàng shuāng

舉頭望明月，
jǔ tóu wàng míng yuè

低頭思故鄉。
dī tóu sī gù xiāng

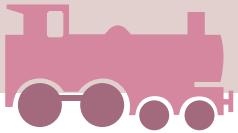


Thoughts on a Quiet Night

Author: Li Bai

The bright moonlight before my bed.
Looks to be frost on the floor.
I look up to see the bright moon overhead.
I look down as homesickness fills my core.

第一課 下課了 Class Dismissed



第二課 參加園遊會

dì èr kè cān jiā yuán yóu huì

語言功能：詢問、敘述、建議、猜測

學習目標：

- 能邀請別人參加活動
- 能提供建議給他人
- 能使用「讓」和「不讓」表達是否允許
- 能使用「聽說」轉述他人話語

Lesson 2: Going to the School Fair

Linguistic Functions: Inquiring, describing, recommending, guessing

Learning Objectives:

- Inviting others to take part in activities.
- Offering recommendations.
- Using “let” and “not let”.
- Using “(I) heard that” to pass on something someone else said.

第二課

dì èr kè

參 加 園 遊 會

cān jiā yuán yóu huī

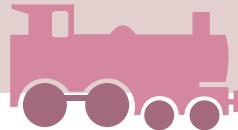
张 莉 : 下 个 周 学 个 园 游 会
张 莉 : 下 个 周 学 个 园 游 会
zhang li : xià ge zhōu xué ge yuán yóu huì
zhang li : xià ge zhōu xué ge yuán yóu huì
们 们 要 不 要 去 ?
ní men yào bù yào qù ?

心^ㄒ美^ㄇ： 我^{ㄨㄛ}得^{ㄉㄜ}先^{ㄒㄢ}問^{ㄨㄣ}問^{ㄨㄣ}我^{ㄨㄛ}媽^{ㄇㄚ}媽^{ㄇㄚ}， 可^{ㄎㄜ}不^{ㄉㄜ}
xīn měi : wǒ děi xiān wèn wèn wǒ mā mā , kě bù
可以^{ㄧˇ}去^{ㄎㄩˋ}。
kě yǐ qù

张 莉：我们多找几个人去比較熱鬧，你們還想約誰？

朋友 二二 朋友 タメ : 听 スル 说 スル 东 ドウ 聽 スル 說 スル 東 ドウ 明 メイ 吃 スル 太 タケ 多 タメ 花 ブキ 生 スル 过 スル guò
yǒu péng tīng shuō dōng míng chī tài duō huā shēng 让
妈 マ 妈 マ 应 エラシ 该 ハタク 让 スル 他 タメ
敏 タマ 了 タマ ， 他 タマ 媚 タマ 媚 タマ 應 エラシ 該 ハタク 不 タマ 讓 スル 他 タメ
mǐn le tā mā ma yīng gāi bù ràng tā
来 タマ 来 タマ 。 出 タマ 來 タマ 。 chū lái





心美：你約別的朋友去吧！如果
 xīn měi nǐ yuē bié de péng yǒu qù ba rú guǒ
 妈妈应我媽答應了，我也想帶
 mā ma dā yìng le wǒ yě xiǎng dài
 个一個朋友去。 yí ge péng yǒu qù

张莉：你要帶誰去？我認識嗎？
 zhāng lì nǐ yào dài shéi qù wǒ rěn shì ma

心美：你沒見過，他是我的新鄰居。
 xīn měi nǐ méi jiàn guò tā shì wǒ de xīn lín jū

友朋：我帶表妹來參加，你們都
 yǒu péng wǒ dài biǎo mèi lái cān jiā nǐ men dōu
 跟她很熟。 gēn tā hěn shóu





生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1. 園游會
園遊會
yuán yóu huì
school fair

2. 問
問
wèn
ask

4. 約
約
yuē
invite, make an appointment with

5. 花生
huā shēng
peanut

6. 过敏
guò mǐn
allergic, have an allergic reaction

7. 讓
讓
ràng
let, make

8. 別的
bié de
other

9. 答應
dā yìng
agree to

10. 沒見過
méi jiàn guò
haven't met / seen before

11. 表妹
biǎo mèi
younger female cousin

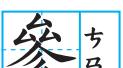
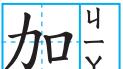
12. 參加
cān jiā
participate in, join

13. 熟悉
shóu xī
familiar with

習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
熱 <small>日</small> rè	15	火	熱 热 热 热 热 热 热 热 热 热 热 热 热 热 热 热 热



漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
鬧 	15	門	鬧 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨 鬨
			鬧 鬨 鬨 鬨
約 	9	糸	約 約 約 約 約 約 約 約 約 約
讓 	24	言	讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓
			讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓
答 	12	竹	答 答 答 答 答 答 答 答 答 答 答 答
			答
表 	8	衣	表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表
妹 	8	女	妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹
參 	11	亼	參 參 參 參 參 參 參 參 參 參 參 參
加 	5	力	加 加 加 加 加 加 加 加 加 加 加 加
熟 	15	火	熟 熟 熟 熟 熟 熟 熟 熟 熟 熟 熟 熟
			熟 熟 熟 熟



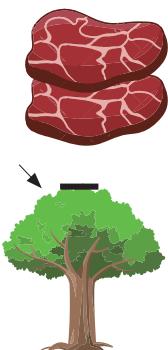
認日讀カメン漢字ハタ Recognizing Traditional Characters

敏

mǐn



漢字怎樣來的 How Traditional Characters Came to Be



多 多 多
末 末 末



句型 Sentence Patterns

多 カエ / 少 カエ V (幾 カイ / 一 カイ 點 カイ) (verb) (some / a little / ...) more / less

1. 弟 カ、弟 カ肚 カ子 カ很 カ餓 カ， 想 カ多 カ吃 カ幾 カ個 カ麵 カ包 カ。
dī dī dù zǐ hěn è xiǎng duō chī jǐ ge miàn bāo

2. 文 カ文 カ： 爸 カ爸 カ， 我 カ還 カ想 カ吃 カ糖 カ果 カ。
wén wén bā ba wǒ hái xiǎng chī táng guǒ

3. 爸 カ爸 カ： 你 カ吃 カ太 カ多 カ了 カ， 少 カ吃 カ一 カ點 カ糖 カ果 カ吧 カ！
bā ba nǐ chī tài duō le shǎo chī yì diǎn táng guǒ ba
妈 妈
4. 媽 カ媽 カ， 我 カ想 カ—— 本 カ漫 カ畫 カ書 カ。
mā ma wǒ xiǎng běn mǎn huà shù



4. 妹妹：媽媽，我身體不舒服。
mèi mei mā ma wǒ shēn tǐ bù shū fú

媽媽：你可能生病了，多____點____。
mā ma ni kě néng shēng bìng le duō _____ yì diǎn

，少____點____。
_____ shǎo _____ yì diǎn _____

让 让
讓 (V) / 不 讓 let / don't let (someone do something)

ràng bù ràng

1. 写 师 让 们 游 戏
寫 完 字， 老 師 讓 我 們 玩 遊 戲。
xiě wán zì lǎo shī ràng wǒ men wán yóu xì

2. 下 雨 的 时 候， 妈 妈 让 东 明 出 去 玩。
xià yǔ de shí hou mā ma bù ràng dōng míng chū qù wán

3. 爸 爸 不 大 文 买 很 貴 的 背 包。
bà ba bù dà wén mǎi hěn guì de bēi bāo

4. 爷 爷 课 时 师 让 们 吃
爺 爺 大 文， 上 課 的 時 候 老 師 讓 你 們 吃
yé ye dà wén shàng kè de shí hou lǎo shī ràng nǐ men chī
东 吗 ？
dōng xi ma

大 文 课 时 师
大 文， 上 課 的 時 候， 老 師

dà wén shàng kè de shí hou lǎo shī



VV (問 ^文問 ^文 / 想 ^想想 ^想 / 說 ^說說 ^說 / 看 ^看看 ^看)

wèn wèn xiǎng xiǎng shuō shuō kàn kàn

(verb) a little (the verb is reduplicated, i.e. "ask-ask," to make it "softer" in emphasis)

1. 你 ^文們 ^文想 ^想想 ^想， 课 ^课要 ^么玩 ^什麼 ^麼遊 ^戲 ^戲？
nǐ men xiǎng xiǎng xiā kě yāo wán shén me yóu xì
问 问 妈 妈 周 时
2. 你 ^文問 ^文問 ^文媽 ^媽， 週 ^週末 ^末的 ^的時 ^候可 ^可不 ^可以 ^去 游 ^泳？
nǐ wèn wèn mā ma zhōu mò de shí hou kě bù kě yǐ qù
游 泳 ?
3. 老 ^文師 ^師請 ^請我 ^們， 昨 ^天做 ^了什 ^麼事 ^事。
lǎo shī qǐng wǒ men zuó tiān zuò le shén me shì
4. 爸 ^文爸 ^爸： 你 ^文要 ^么買 ^什麼 ^麼？
bà ba nǐ yāo mǎi shén me
大 ^文文 ^文： 我 ^文看 ^看看 ^看， 我 ^文想 ^想想 ^想買 ^买。
dà wén wǒ kān kān wǒ xiǎng xiǎng mǎi

見 ^文過 ^文 / 沒 ^文見 ^文過 ^文

have / haven't met / seen before

jiàn guò méi jiàn guò

1. 我 ^文沒 ^文見 ^文過 ^文在 ^台灣 ^的表 ^妹。
wǒ méi jiàn guò zài tái wān de biǎo mèi
台 湾 时 见 过
2. 妹 ^文妹 ^文去 ^台灣 ^的時 ^候見 ^文過 ^文舅 ^舅。
mèi mei qù tái wān de shí hou jiàn guò jiù jiù
们 针 针 吗
3. 你 ^文們 ^文指 ^北針 ^跟指 ^南針 ^嗎？
nǐ men zhǐ běi zhēn gēn zhǐ nán zhēn ma
师 们 见 过
4. 老 ^文師 ^師： 你 ^文們 ^文見 ^文過 ^文， 但 ^是 ^我 ^文。
lǎo shī nǐ men jiàn guò dàn shì wǒ
见 过
心 ^文美 ^文： 我 ^文沒 ^文見 ^文過 ^文， 但 ^是 ^我 ^文。
xīn měi wǒ méi jiàn guò dàn shì wǒ
见 过
見 ^文過 ^文



練習 ㄌㄧㄢˇ ㄒㄧ Exercise

Part I

語言練習 ㄩˇ ㄧㄢˊ ㄌㄧㄢˇ ㄒㄧ Language Practice

A 我會念 ㄨㄛˇ ㄏㄨㄟˋ ㄋㄧㄢˋ Try Reading

鬧
熱
約

敏
讓
答

表
加
參

熟
園
應

生
妹
花

B 我會寫：ㄨㄛˇ ㄏㄨㄟˋ ㄒㄧㄝˇ 寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

1. 下個週末的園遊會，張莉想多找幾個朋友去，這樣比較不容易。

xià ge zhōu mò de yuán yóu huì zhāng lì xiǎng duō zhǎo jǐ ge rén
去，這樣比較不容易。

2. 友朋想東明去園遊會，可是他過敏了，他媽應該不讓他出來。

yǒu péng xiǎng dōng míng qù yuán yóu huì kě shì tā guò mǐn
了，他媽應該不讓他出來。

3. 如果心美的媽也想帶一個朋友去。

rú guǒ xīn měi de mā ma dāi yìng xīn měi yě xiǎng dāi yí
ge péng yǒu qù

4. 友朋想帶來參加園遊會。

yǒu péng xiǎng dāi biāo mèi lái cān jiā yuán yóu huì

5. 大家都跟友朋的很熟。

dà jiā dōu gēn yǒu péng de biāo mèi hěn shóu

C

我會寫：下文是「友朋的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是以拼音。上注音或是拼音。

Joe's diary is below. Use the text to fill the correct traditional characters and their bopomofo or pinyin in the blanks below.

四月九號 天氣



下個週末學校有個園遊會，張莉想多

找幾個人去比較。我想東

明去，可是聽說他吃太多花生，過敏了，

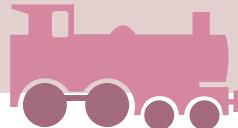
他媽不他出來。如果心美的媽

，她想帶她的新鄰居一起出去。

我想帶我的一起，

大家都跟她很。





Part II

綜合活動：Annie 的媽 媽 很 關 心
 zōng hé huó dòng de mā ma hěn guān xīn
 Annie, 請 看 圖, 使 用 「多 / 少」
 qǐng kān tú shǐ yòng duō / shǎo
 (幾 / 一 點) 完成 對 話 。
 jǐ yì diǎn wán chéng duì huà

Integrated Activity: Annie's mom is worried about her. Look at the picture and use the “(verb) (a little / some) more / less” construction to complete the conversation.

1. Annie : 「我 還 想 吃 花 生 。 」

媽 媽 : 「你 吃 太 多 了 ，
 mā ma nǐ chī tài duō le
 少 一 點 花 生 吧 ！」
 shǎo yì diǎn huā shēng ba



2. 媽 媽 : 「下 個 週 末 有 個

園 遊 會 ， 你要 不 要 約
 yuán yóu huì nǐ yào bù yào yuē
 表 妹 一 起 去 ？ 」

Annie : 「好 啊 ， 我 還 想 多
 hǎo a wǒ hái xiǎng duō
 幾 個 朋 友 一 起 去 。 」
 jǐ ge péng yǒu yì qǐ qù



3. Annie : 「媽 媽 ， 我 身 體 不 舒 服 。 」

媽 媽 : 「你 可 能 生 病 了 ，
 mā ma nǐ kě néng shēng bìng le
 多 一 點 ，
 duō yì diǎn
 少 一 點 。 」
 shǎo yì diǎn



Part III

任 タス 務 タス × 活 タツ 動 タヌム : 園 タツ 遊 タヌ 會 タツ
rēn wù huó dōng yuán yóu huì

Task: The School Fair

A

下文是 Annie 的日記，請看短文完成以下的句子。

Annie's diary is below. Use it to fill in the blanks in the sentences below it.

1. Annie 的 爸 爸 guō xiǎo zhēn
de bā bā

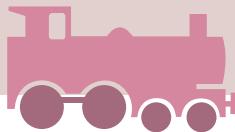
2. Annie 的 爸 爸 guō xiǎo máo
de bā bā

3. Annie 的 爸 爸 guō xiǎo huā
de bā bā

4. Annie 的 媽 媽 xiǎo zhēn
de mā ma

5. Annie 的 媽 媽 xiǎo máo
de mā ma

6. Annie 的 媽 媽 xiǎo huā
de mā ma



B

請 使 用 句 型 「 你 有 _____ 嗎 ？ 」 「 你 見 過 _____ 嗎 ？ 」 問 一 個 同 學， 他 有 沒 有 叔 叔 。
 伯 伯 / 阿 姨 / 舅 舅 / 表 妹， 他 見 過 他 們 嗎 ？
 並 記 錄 下 他 的 答 案 。

Use the sentence patterns “do you have...” and “have you met / seen (X) before” to ask your classmates if they have an aunt / uncle / cousin, and if so, whether they’ve met that family member before. Record their answers.

名字 々
ming zì他 有 … …
tā yǒu他 見 過 … …
tā jiàn guò他 沒 見 過 … …
tā méi jiàn guò

Annie

叔 叔
shú shu

舅 舅
jiù jiù

伯 伯
bó bo

表 妹
biǎo mèi

阿 姨
ā yí

叔 叔
shú shu

舅 舅
jiù jiù

伯 伯
bó bo

表 妹
biǎo mèi

阿 姨
ā yí

叔 叔
shú shu

舅 舅
jiù jiù

伯 伯
bó bo

表 妹
biǎo mèi

阿 姨
ā yí

叔 叔
shú shu

舅 舅
jiù jiù

伯 伯
bó bo

表 妹
biǎo mèi

阿 姨
ā yí

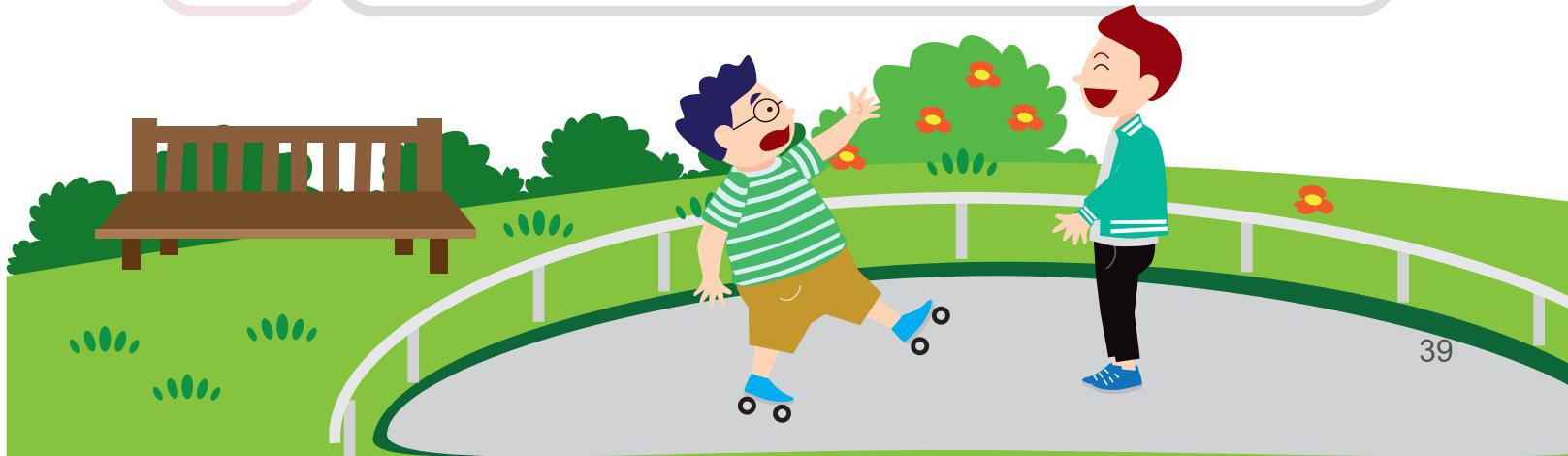
叔 叔
shú shu

舅 舅
jiù jiù

伯 伯
bó bo

表 妹
biǎo mèi

阿 姨
ā yí



Part IV

課堂活動：誰過敏了？

kè tāng huó dòng shéi guō mǐn le

- 老師將全班分為 A、B 兩組，每組必須選出一位「過敏」的同學，不能讓另組知道。
- 兩組猜拳，輸的那組（A）先派一位同學打電話給 B 組的任一位同學。打電話時需說：「喂，我想約 XXX 一起去園遊會。」
- B 組接到電話的人（XXX），需回答：「我是 XXX，我也想約 YYY（A組）去園遊會。」此時，A組的 YYY 就得再接電話，並說「我是 XXX，我也想約 ZZZ（B 組）去園遊會」以此類推，電話如果打到過敏的個人，打电话的那組就輸了。
- 例如：A 組的人打給 ZZZ，若 ZZZ 是 B 組指定的「過敏」人選，則 ZZZ 需說「我過敏了」，不能參加。此時 A 組就輸了，由 B 組獲勝。遊戲可重新再開始。



Class Activity: Who Has Allergies?

- The teacher divides the class into two groups, A and B. Each group must choose a student to have allergies and cannot let the other group know who that student is.
- The two groups play rock-paper-scissors. A student (Student 1) from the losing group (A, for example) chooses someone from the winning group (Student 2 from Group B) to call on the phone. Student 1 says, "Hello, I'd like to make an appointment with (Student 2's name) to go to the school fair."
- Student 2 must respond, "I am (Student 2's name). I'd also like to make an appointment with (name of Student 3 from Group A) to go to the school fair." Student 2 adds Student 3 to the call. Student 3 picks up the phone and says "I am Student 4. I'd also like to make an appointment with (name of Student 4 from Group B) to go to the park." The chain continues, with each student who is named then calling a new student, until the student with allergies is called. Whichever group calls the other group's student with allergies first loses.
- When the student with allergies takes the call, they are to say: "I have allergies. I can't go with you." Then the allergic student's team wins and the other team loses. The two teams each pick new student with allergies, and the game starts with rock-paper-scissors again.



Part V

語 音 複 習 Phonetic System Review

A 讀 カメ、讀 カメ、看 カム、Read
dú dú kān

(1) (2) (3) (4)

戸、女、一、口、弓、士、

カサメト

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

丁 戸
一 ^ ヌ ^

(1)

(2)

(3)

(4)

shàng tǐ yù kè ● zuò gōng kè ● chī bǐng gān ● xǐ shōu

B

找坐找坐看ㄉ马，上ㄉ面的ㄉ坐注ㄉ音和ㄉ拼ㄉ音對ㄉ應ㄉ哪些ㄉ漢ㄉ

字 ^ㄔ 呢 ^ㄉ ？ 在 ^ㄞ () 中 ^{ㄓㄥ} 寫 ^{ㄒㄧㄝ} 出 ^{ㄔㄨ} 正 ^{ㄓㄥ} 確 ^{ㄉㄜ} 的 ^ㄉ 號 ^{ㄏㄠ} 碼 ^{ㄇㄚ} 。

Look for the pinyin and bopomofo above that match the characters below. Write the correct number in the parentheses below.

() () () ()

做功課

洗手

上體育課

吃餅乾

Part VI

繞口令 Tongue Twisters

rāo kǒu lìng

《獅子與蟲子》

獅子頭上長蟲子，
shī zi tóu shàng zhǎng shī zi

獅子拿梳子梳蟲子，
shī zi ná shū zi shū shī zi

蟲子跑梳子掉，
shī zi pǎo shū zi diào

獅子找梳子，
shī zi zhǎo shū zi

蟲子咬獅子。
shī zi yǎo shī zi



第二課 參加園遊會 Going to the School Fair



第一、三課 請你來我家玩

di sān kè qǐng nǐ men lái wǒ jiā wán

語言功能：邀請、拒絕、詢問、建議

學習目標：

- 能邀請人做某件事
néngr yáo qǐng rén zuò mǒu jiàn shì
- 能使用「點 / 分 / 半」等時間用詞
néngr shi yòng diǎn fēn bàn dēng shí jiān yòng cí
- 能用「V 到十 (時間)」表達動作作結束
néngr yòng dào shí jiān biǎo dá dòng zuò jié
- 能使用「從…到…」表達某個動作作進行的時間長度
néngr shi yòng cóng dào biǎo dá mǒu ge dòng zuò jìn xíng de shí jiān cháng dù

Lesson 3: Come Over and Play

Linguistic Functions: Inviting, turning down, inquiring, recommending

Learning Objectives:

- Offering invitations.
- Using words related to telling time.
- Using “(verb) until (time)” to indicate when an action ends.
- Using “from X to Y” to indicate the amount of time an action lasts.



第三課

請你們來我家玩

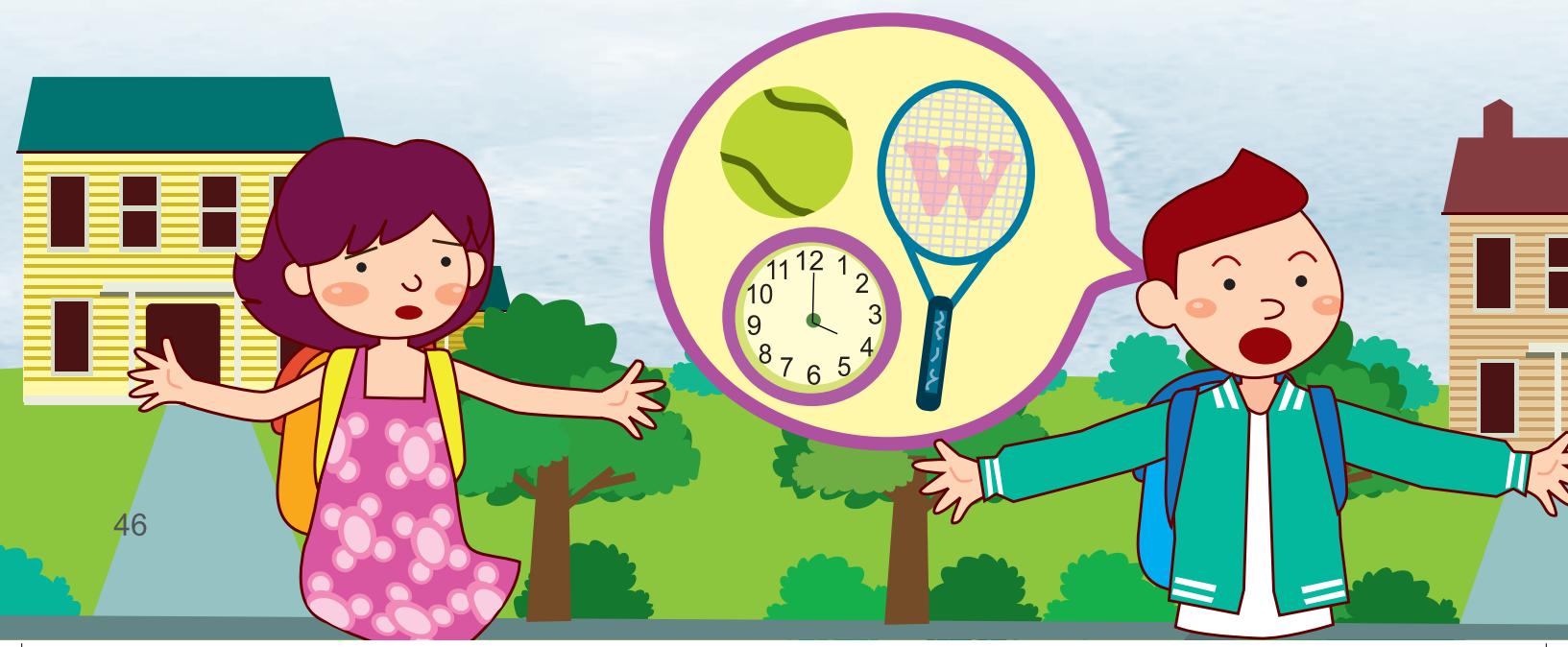
dì sān kè qǐng nǐ men lái wǒ jiā wán

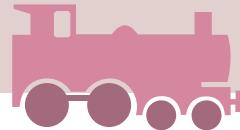
张
張莉：試了！媽媽說周末
zhāng lì kǎo wán shì le wǒ mā ma shuō zhōu mò
可以邀請你們來我家玩。
kě yǐ yāo qǐng nǐ men lái wǒ jiā wán

大
大文：謝謝，我們幾點去比較好？
dà wén xiè xie wǒ men jǐ diǎn qù bǐ jiào hǎo

张
張莉：兩點半以後都可以。我們
zhāng lì liǎng diǎn bàn yǐ hòu dōu kě yǐ
点
可以玩到五點。
kě yǐ wán dào wǔ diǎn

心
心美：兩點半太晚了。
xīn měi liǎng diǎn bàn tài wǎn le
吗
半去，好嗎？
bān qù hǎo ma





大文：我們吃了午飯就去，好不好？

hǎo

张莉：不行，我從一點到兩點要上鋼琴課。

心美：好吧！我們大概兩點半到你家。

大文：因為我四點有網球課，所以三點四十必須回家。





生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1. 試試
kǎo shì
test

2. 请請
yāo qǐng
invite

3. 點點
diǎn
o'clock

4. 半半
bān
half past

5. 晚晚
wǎn
late

6. 不行
bù xíng
won't do (can't)

7. 从從
cóng
from

8. 钢琴
gāng qín
piano

9. 网球
wǎng qiú
tennis

10. 分
fēn
minute

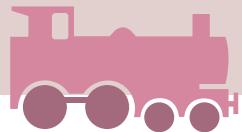
11. 必須
bì xū
have to, must

12. 回家
huí jiā
return home



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
考 kǎo	6	老	考 考 考 考 考 考
試 shì	13	言	試 試 試 試 試 試 試 試 試 試 試 試 試



漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
較 	13	車	較 較 較 較 較 較 較 較 較 較
			較 較
半 	5	十	半 半 半 半 半
從 	11	彳	從 從 從 從 從 從 從 從 從 從
鋼 	16	金	鋼 鋼 鋼 鋼 鋼 鋼 鋼 鋼 鋼 鋼
			鋼 鋼 鋼 鋼 鋼
概 	13	木	概 概 概 概 概 概 概 概 概 概
			概 概
網 	14	糸	網 網 網 網 網 網 網 網 網 網
			網 網 網
必 	5	心	必 必 必 必 必
須 	12	頁	須 須 須 須 須 須 須 須 須 須
			須



認日讀漢字 kanmei hanzi Recognizing Traditional Characters

邀

yāo

琴

qín



漢字怎麼來的 hān zì zěn me lái de How Traditional Characters Came to Be



琴

琴



網



句型 Sentence Patterns

V 完

wán

finish an action

1. 我們考完試就可^以玩遊戲了。

wǒ men kǎo wán shì jiù kě yǐ wán yóu xì le

2. 大文：媽媽，我可以看電視嗎？

dà wén mā mā wǒ kě yǐ kān diàn shì ma

媽媽：洗完澡再看電視吧！

mā mā xǐ wán zǎo zài kān diàn shì ba

3. 他上鋼琴課就回家了。

tā shàng gāng qín kè jiù huí jiā le

4. 東明：爸爸，我可以看漫畫書嗎？

dōng míng bà ba wǒ kě yǐ kān mǎn huà shū ma

爸爸：

bà ba

完

wán

再

zài

。



七

點 カニク / 分 ヒラフ / 半 ハーフ o'clock, minutes, half past
diǎn fēn bān

1. 我們早上升九點上華語課，九點五十分分下課。
wǒ men zǎo shàng jiǔ diǎn shàng huá yǔ kè jiǔ diǎn wǔ shí fēn fēn xià kè

2. 妹妹晚上去八點洗澡，九點半睡覺。
妹 妹 晚 上 八 點 洗 澡 ， 九 點 半 睡 覺 。
mèi mei wǎn shàng bā diǎn xǐ zǎo jiǔ diǎn bān shuì jiào

3. 媽媽每天早上八點去工作。 mā mā měi tiān zǎo shàngqī bā diǎn qù gōngzuò 。

4. 爸 爸 : 這 個 周 週 末 , 你 同 學 幾 點 來 我 們 家
bà bà zhè qè zhōu mò nǐ tóng xué jǐ diǎn lái wǒ men jiā

玩[×]？

198

大文：我同學 學

V 到 ㄉㄠˋ (時 ㄊㄧㄢˊ 間 ㄐㄧㄢ) (verb) until (time)

1. 妈妈说我们可以在游乐园玩到下午五点。
mā ma shuō wǒ men kě yǐ zài yóu lè yuán wán dào xià wǔ wǔ diǎn

2. 大文：老师，我们今天上课到几点？
dà wén lǎo shī wǒ men jīn tiān shàng kè shàng dào jǐ diǎn

3. 老师：我们上课到下午四点半。
lǎo shī wǒ men shàng dào xià wǔ sì diǎn bàn

3. 东明跟大文打球。
dōng míng qēn dà wén dǎ qiú

下下午三点半。
xià wǔ sān diǎn bàn

4. 心美：張莉，你爸爸每天工作到几点？
 xīn měi zhāng lì nǐ bā ba měi tiān gōng zuò dào jǐ diǎn

张莉：我爸爸每天_____。

从
從... ... 到... ... from...until / to...

cóng dào

1. 我們從早九點到中午十二點要上華語課
 wǒ men cóng zǎo shàng jiǔ diǎn dào zhōng wǔ shí èr diǎn yào shàng huá yǔ
 从
課

从
課

2. 從十二月一號到三十號，這里都很快熱
 cóng shí èr yuè yī hào dào sān shí yī hào
 从
鬧

从
鬧

3. 我跟爸爸每天下午兩點半到三點
 wǒ gēn bā ba měi tiān xià wǔ liǎng diǎn bàn
 从
半

一起下棋。

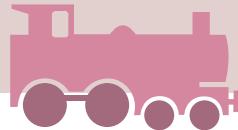
bìng yì qǐ xià qí

4. 心美：這個星期六你要做什么？
 xīn měi zhè ge xīng qí liù nǐ yào zuò shén me

张莉：這個星期六，從_____到_____

我要_____。

wǒ yào _____



練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A 我會念 Try Reading

考
試
邀

較
半
鋼

琴
從
須

必
行
回

分
網
點

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

1. 完了，媽說可以邀請大家來家裡玩。
2. 大文問張莉他們幾點去比好。
3. 張莉一到兩點要上琴課。
4. 心美週末兩點到張莉家。
5. 大文因為四點有球課，所以三點四十五分回家。

C

我會寫：下文是「張莉的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是以拼音。上注音或是拼音。

Lily's diary is below. Use the text to fill the correct traditional characters and their bopomofo or pinyin in the blanks below.



四月十六號 天氣 

完了，媽媽說週末可以邀請大娘家來家裡玩。我想請大文和心美來。因為我一點到兩點要上琴課，所以我想他們兩點以後後來。好。可是大文四點有課，他三點四十五分回家。所以他們說兩點半到我家，我想我們一定會玩得很開心。

wán le mā ma shuō zhōu mò kě yǐ yāo
 qǐng dà jiā lái jiā lì wán wǒ xiǎng qǐng dà wén hàn xīn měi lái
 yīn wèi wǒ yì diǎn dào liǎng diǎn yào shàng qín kè
 suǒ yǐ wǒ xiǎng tā men liǎng diǎn yǐ hòu lái
 hǎo kě shì dà wén sì diǎn yǒu kè tā sān
 diǎn sì shí wǔ fēn huí jiā suǒ yǐ tā men shuō
 liǎng diǎn bàn dào wǒ jiā wǒ xiǎng wǒ men yí dìng
 huì wán de hěn kāi xīn





Part II

綜合活動：下表是王鋼一天的行程，請你看看表完成下面的對話，並念出對話。

zōng hé huó dòng : xià biǎo shì wáng gāng yì tiān de xíng
 chéng qǐng nǐ kàn biǎo wán chéng xià miàn de duì huà
 bìng niǎn chū duì huà

Integrated Activity: Wang Gang's schedule for the day is below. Use it to fill in the blanks in the dialog, and then read the sentences you made out loud.

時間	行程	時間	行程
9:00-10:20	上華語課	13:10-13:50	上鋼琴課
10:30-11:20	上書法課	14:00-15:00	上網球課
11:30-13:00	吃午飯		

林琴：我們九點半一起出去游泳，好不好？

lín qín : wǒ men jiǔ diǎn bàn yì qǐ qù yóu yǒng , hǎo bù hǎo ?

王鋼：不行，我從_____點到_____點_____分要上華語課。

wáng gāng : bù xíng , wǒ cóng _____ diǎn dào _____ diǎn _____ fēn yào shàng huá yǔ kè

林琴：那十點半呢？

lín qín : nà shí diǎn bàn ne

王鋼：也不行，我從_____到_____要上書法課。

wáng gāng : yě bù xíng , wǒ cóng _____ dào _____ yào shàng shū fǎ kè

林琴：那吃完午飯以後呢？

lín qín : nà chī wán wǔ fàn yǐ hou ne

王鋼：我_____一點半_____分_____一點五十分要上琴；兩點_____三點_____要上。

wáng gāng : wǒ _____ yì diǎn shí fēn _____ yì diǎn wǔ shí fēn yào shàng qín ; liǎng diǎn sān diǎn yào shàng

○

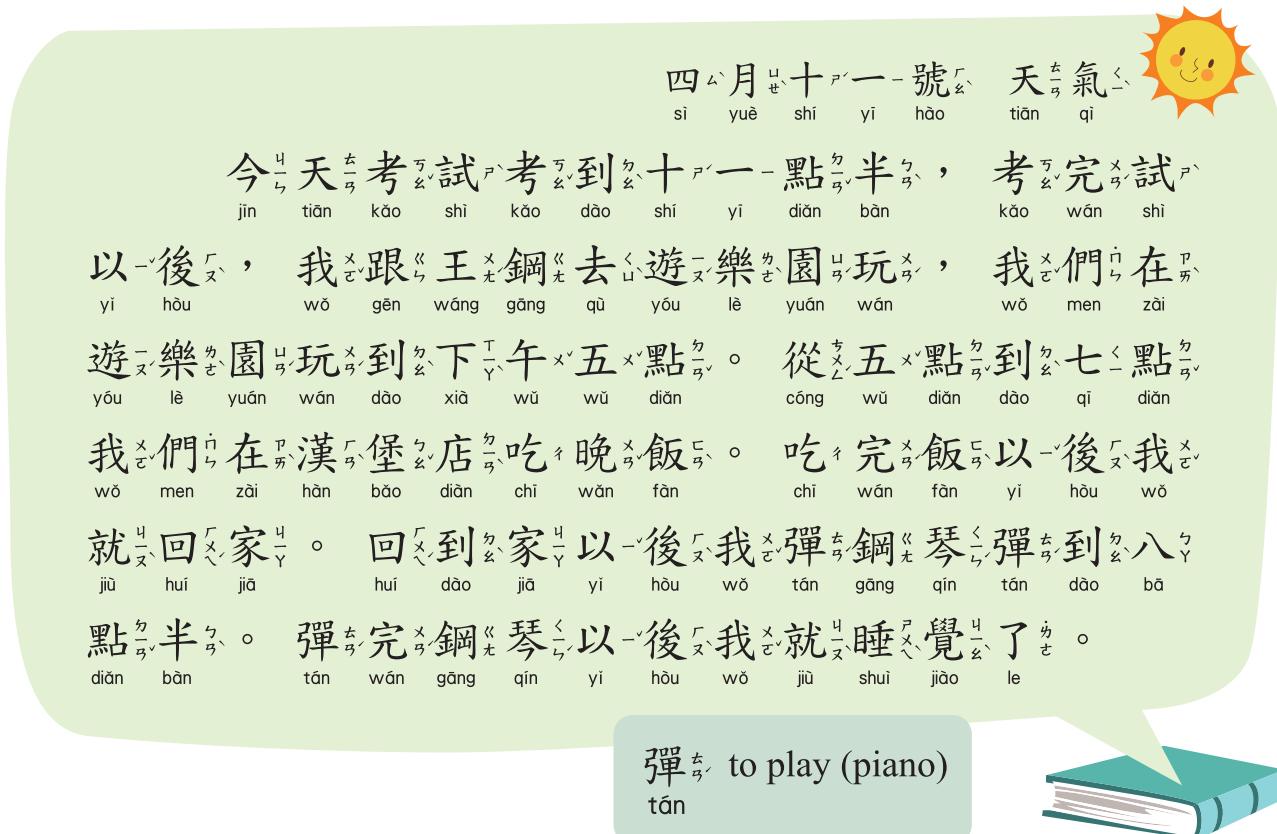
Part III

任 タス 務 ガタ × 活 ハツ 動 カツ : 遊 ヌス 樂 ガタ 園 ハツ

Task: Amusement Park

A 下文是林琴的日记，請看下文並寫出她今天的行程。

Lin Qin's diary is below. Use it to fill in the blanks in her schedule for the day.



時間

行程

從 チ 九 クニ 點 カタマリ 到 カタマリ _____ 點 カタマリ 半 カタマリ

從ちゆう十じゅう二じゅうに點てん下げ午ご五ご點てん

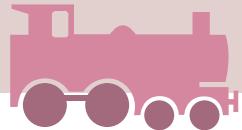
在 卫 遊 一 樂 ㄌ ㄞ 園 ㄩ ㄞ 玩 ㄨ ㄞ

五 ㄨˇ 點 ㄉㄢˇ 七 ㄑㄧˇ 點 ㄉㄢˇ

在 卫 漢 广 堡 𠂇 店 𠂇 吃 𠂇 晚 メ 饭 フ
zài hàn bǎo diàn chī wǎn fàn

七 點 半 八 點 半

彈鋼琴



B

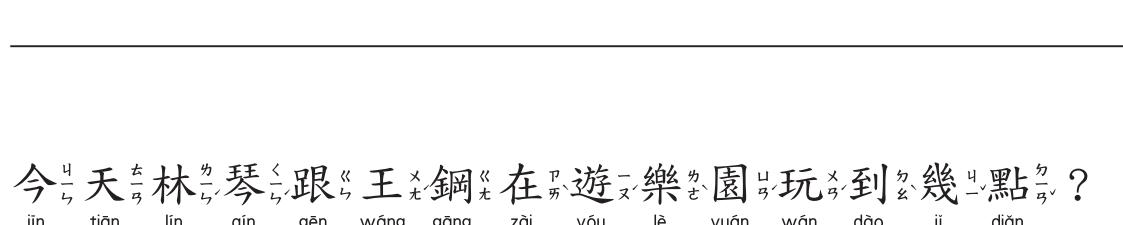
請根據上表和上文回答問題。

qǐng gēn jù shàng biǎo hé shàng wén huí dā wèn tí

Use the diary and the schedule to answer the following questions.

1. 今天林琴幾點考完試？

jin tiān lín qín jǐ diǎn kǎo wán shì



2. 今天林琴跟王鋼在遊樂園玩到幾點？

jin tiān lín qín gēn wáng gāng zài yóu lè yuán wán dào jǐ diǎn



3. 今天林琴跟王鋼吃晚飯到幾點？

jin tiān lín qín gēn wáng gāng chī wǎn fàn chī dào jǐ diǎn



4. 林琴彈鋼琴從幾點彈到幾點？

lín qín tān gāng qín cóng jǐ diǎn tān dào jǐ diǎn



Part IV

課堂活動：猜時間

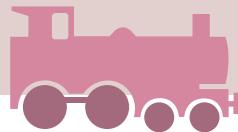
kè tāng huó dòng cāi shí jiān

- 老師先指定一個時間，學生要猜出是什麼時候。老師事先將時間寫在白紙上，例如：「20點43分」，並摺起來不讓學生看到。
- 學生則依序猜一個時間，例如：學生猜「七點」，老師就要說「從七點到二十二點」。
- 學生要從老師給的範圍，再繼續猜時間，例如：「十八點半」，老師則說「從十八點半到二十二點」。
- 學生繼續猜，例如：「二十一點」，老師則說「從十八點半到二十一點」，以此類推。
- 最先猜到正確時間的學生獲勝。



Class Activity: Guess the Time

- The teacher secretly chooses a time, like 20:43 (using military time), and writes it down on a piece of paper without showing it to the students. The students have to guess what the time is.
- The students take turns guessing what time it is. Every time a student guesses a time, the teacher gives the students a range that includes the correct answer, and which has the student's guess as one of the two bounds. For example, if a student guesses 7:00, the teacher responds, "from 7:00 to 24:00."
- Having heard the range the teacher gave, the next student makes a guess within that range, and the teacher gives another range, narrower than the last one. For example, if the second student guesses 18:00, the teacher replies, "from 18:00 to 24:00." Then if the third student guesses 21:00, the teacher says, "from 18:00 to 21:00."
- As the students get closer they also start to guess minutes, for example, guessing 19:30, and the teacher replying "from 19:30 to 21:00."
- The student who guesses the correct time wins.



Part V

語 音 複 習 Phonetic System Review

yǔ yīn fù xí

A 讀 閱讀 看 Read

(1)

(2)

(3)

(4)

ㄩ
ㄩ
ㄧ
ㄧ

ㄤ
ㄤ
ㄤ
ㄤ

ㄤ
ㄤ
ㄤ
ㄤ

ㄤ
ㄤ
ㄤ
ㄤ

(1)

(2)

(3)

(4)

pián yí

hǎo kàn

bēi bāo

bǐ jì běn

B 找找看，上面的注音和拼音對應哪些漢字呢？在()中寫出正確的號碼。

zhǎo zhǎo kàn shàng miàn de zhù yīn hàn pīn yīn duì yìng nǎ xiē hàn

zì ne zài zhōng xiě chū zhèng què de hào mǎ

Look for the pinyin and bopomofo above that match the characters below. Write the correct number in the parentheses below.

() () () ()

背包

筆記本

好看

便宜

Part VI

一首詩 A Poem

yì shǒu shī

聽彈琴

tīng tān qín

作者 劉長卿

zuò zhě liú cháng qīng

泠泠七絃上，

靜聽松風寒。

古調雖自愛，

今人多不彈。



Listening to Guqin Music

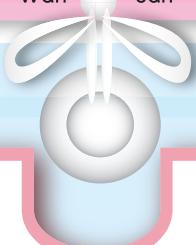
Author: Liu Chang qing

The Guqin of seven strings tunefully clear,
 Quietly I listen as if through pines the chill wind flows.
 In the old melody I would love to stay,
 But nowadays few players would play.



第四課 晚餐真好吃

dì sì kè wǎn cān zhēn hǎo chī



語言功能：抱怨、誇獎、要求、建議

學習目標：

- 能使用「酸、甜、苦、辣」等形容詞
néngh shí yōng suān tián kǔ lā dēng xíng róng cí dié cí
- 能使用「越來越好」表示狀態的改變
néngh shí yōng yuè lái yuè biǎo shì zhuàng tài de gǎi biān
- 能表達食物的味道
néngh biǎo dǎ shí wù de wèi dǎo
- 能要求他人做或不做某事
néngh yāo qiú tā rén zuò huò bù zuò mǒu shì

Lesson 4: Dinner Is Delicious

Linguistic Functions: Complaining, praising, demanding, recommending

Learning Objectives:

- Using the reduplicated forms of adjectives such as “sour”, “sweet”, “bitter”, and “spicy”.
- Using “more and more” to express a changing situation.
- Communicating how foods taste.
- Asking others to do or not do certain things.



第四課

晚餐真好吃

dì

sì

kè

wǎn

cān

zhēn

hǎo

chī

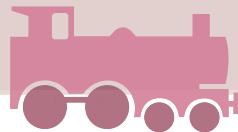
文文：爸爸，今天酸辣湯太辣了！

爸爸：我好像放太太多胡椒粉了。

大文：今天糖醋肉的味道很好，酸酸甜甜的，很好吃！

爸爸：你们觉得青菜怎麽样？是咸不是太鹹了？

文文：不鹹，爸爸做的菜越来越好，好吃极了。



大文 : 爸 爸, 以 後 不 要 做 苦 瓜,

dà wén : bā bā yǐ hòu bù yào zuò kǔ guā

苦 苦 的, 我 不 敢 吃。

kǔ kǔ de wǒ bù gǎn chī

爸爸 : 什 麽 菜 都 要 吃, 身 體 才 健

bā bā shén me cài dōu yào chī shēn tǐ cái jiàn

康。

kāng

妈妈 : 爸 爸 做 的 菜 不 油, 也 不 咸

mā ma bā bā zuò de cài bù yóu yě bù xiān

对 体

對 身 體 很 好。

duì shēn tǐ hěn hǎo



生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1.

酸辣湯
suān là tāng
hot and sour soup

2. 辣
là

spicy, hot

3.

胡椒粉
hú jiāo fěn
pepper

4.

糖醋肉
táng cù ròu
sweet and sour pork

5.

味道
wèi dǎo
taste, flavor

6. 酸
suān

sour

7. 甜
tián

sweet

8. 好吃
hǎo chī
delicious

9. 咸
xián

salty

10. 越來越
yuè lái yuè
more and more

苦瓜
kǔ guā
bitter melon

12. 苦
kǔ

bitter

13. 才
cái

only then
(conditional)

14. 健康
jiàn kāng

healthy

15. 油
yóu

oily

16. 对
duì

for

習寫漢字 Writing Traditional Characters



漢字
(Character)

筆畫
(Strokes)

部首
(Radical)

筆順
(Stroke Order)

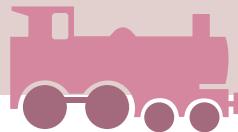
湯
tāng

12

水

湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯 湯

湯



漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
辣 <small>ㄌㄚˋ</small> lā	14	辛	辣 辣 辣 辣 辣 辣 辣 辣 辣 辣 辣 辣 辣
糖 <small>ㄊㄤˊ</small> táng	16	米	糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖 糖
肉 <small>ㄩˋ</small> ròu	6	肉	肉 肉 肉 肉 肉 肉
味 <small>ㄨㄟˋ</small> wèi	8	口	味 口 味 味 味 味 味 味 味 味
道 <small>ㄉㄠˋ</small> dào	13	辵	道 道 道 道 道 道 道 道 道 道 道 道
酸 <small>ㄢㄉ</small> suān	14	酉	酸 酸 酸 酸 酸 酸 酸 酸 酸 酸 酸 酸 酸
甜 <small>ㄊㄢˊ</small> tián	11	甘	甜 甜 甜 甜 甜 甜 甜 甜 甜 甜
越 <small>ㄩㄝˋ</small> yuè	12	走	越 越 越 越 越 越 越 越 越 越 越
苦 <small>ㄎㄨˇ</small> kǔ	9	艸	苦 苦 苦 苦 苦 苦 苦 苦 苦 苦



認日讀漢字 kanji Recognizing Traditional Characters

胡 hú

椒 jiāo

粉 fěn

醋 cù

鹹 xiān (咸)

瓜 guā

健 jiàn

康 kāng

油 yóu



漢字怎麼來的 hán zì zěn me lái de How Traditional Characters Came to Be



瓜



才



句型 jù xíng Sentence Patterns

詞疊詞

形容詞疊詞

xíng róng cí dié cí

Reduplicated adjectives ("sour-sour", "sweet-sweet", etc.)

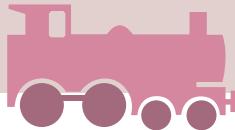
(酸 suān 酸 suān 的 de / 甜 tián 甜 tián 的 de / 苦 kǔ 苦 kǔ 的 de / 辣 lā 辣 lā 的 de)

1. 這個 qiǎo kè lì 很 qí lín 甜 tián 的 de 。

zhè ge qiǎo kè lì bīng qí lín tián tián de

2. 苦瓜 kǔ guā 很 duō 人 réng 不 gǎn 吃 chī 。

kǔ guā kǔ kǔ de hěn duō rén bù gǎn chī



3. 可 乐 ㄎㄜˇ ㄌㄜˋ _____, 很 好 喝 ㄏㄚˇ ㄏㄉㄉ ㄏㄜˋ。 好 喝 ㄏㄉㄉ ㄏㄜˋ It tastes nice
kě lè _____ hěn hǎo hē hǎo hē

4. 心 美 ㄒㄧㄣˇ ㄇㄟˇ: 东 明 ㄉㄨㄥˇ ㄇㄧㄥˇ, 你 怎 么 没 吃 草 莓 ㄋㄧㄥˇ ㄇㄧㄥˇ ㄋㄧㄥˇ ㄇㄧㄥˇ ㄉㄧㄥˇ ㄉㄧㄥˇ ㄉㄧㄥˇ?
xīn měi dōng míng nǐ zěn me méi chī cǎo méi

东 明 ㄉㄨㄥˇ ㄇㄧㄥˇ: 因 为 草 莓 ㄧㄣˇ ㄨㄟˇ ㄉㄉ ㄉㄧㄥˇ, 我 不 想 吃 ㄨㄛˇ ㄔㄨㄥˇ ㄨㄉˇ ㄒㄧㄤˇ ㄔ。
dōng míng yīn wéi cǎo méi wǒ bù xiǎng chī

来
越 来 越 ㄩㄝˋ ㄌㄞ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ more and more...
yuè lái yuè
yuè lái yuè

1. 天 气 ㄊㄧㄢ ㄑㄧˋ 来 越 来 越 ㄩㄝˋ ㄌㄞ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ 冷 了 ㄌㄥˇ ㄌㄜˇ, 我 们 得 ㄉㄟˇ ㄉㄜˇ 多 穿 衣 服 ㄉㄉ ㄉㄉ ㄉㄉ ㄉㄉ ㄉㄉ ㄉㄉ。
tiān qì yuè lái yuè lěng le wǒ men děi duō chuān yī fú

2. 爹 爹 ㄍㄜˇ ㄍㄜˇ: 你 的 華 语 ㄋㄧˇ ㄉㄧˇ ㄏㄨㄚˇ ㄩˇ 学 得 ㄉㄜˇ ㄉㄜˇ 怎 么 样 ㄗㄚˇ ㄗㄚˇ ㄢˇ ㄢˇ ㄢˇ?
yē ye nǐ de huá yǔ xué de zěn me yàng

文 文 ㄨㄣ ㄨㄣ: 我 的 華 语 ㄨㄛˇ ㄉㄜˇ ㄏㄨㄚˇ ㄩˇ 越 来 越 ㄩㄝˋ ㄌㄞ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ 好 了 ㄏㄉㄉ ㄌㄜˇ ㄏㄉㄉ ㄌㄜˇ。
wén wén wǒ de huá yǔ yuè lái yuè hǎo le

3. 夏 天 ㄕㄚˋ ㄊㄧㄢ 快 到 了 ㄉㄞˇ ㄌㄝˇ, 天 气 ㄊㄧㄢ ㄑㄧˋ _____ 热 ㄊㄜˋ ㄊㄜˋ 了 ㄌㄜˇ ㄌㄜˇ。
xià tiān kuài dào le tiān qì _____ rè le

4. 老 师 ㄉㄠˇ ㄕㄧˇ: 东 明 ㄉㄨㄥˇ ㄇㄧㄥˇ, 你 怎 么 了 ㄋㄧㄥˇ ㄋㄧㄥˇ ㄌㄜˇ ㄌㄜˇ?
lǎo shī dōng míng nǐ zěn me le

东 明 ㄉㄨㄥˇ ㄇㄧㄥˇ: 我 的 喉 龙 ㄨㄛˇ ㄉㄜˇ ㄏㄡˇ ㄌㄨㄥˇ _____, 好 像 ㄏㄉㄉ ㄒㄧㄤˇ ㄉㄉ ㄉㄉ 感 ㄎㄢˇ。
dōng míng wǒ de hóu lóng _____ hǎo xiāng gǎn

冒 了 ㄇㄠˋ ㄌㄜˇ。
mào le

才 才

only then (conditional)

cái

说

1. 奶 奶 奶 奶 說 多 吃 青 菜 才 健 康 。

nǎi nai shuō duō chī qīng cài cái jiàn kāng

妈 妈

买 饼

2. 媽 媽 媪 媽 : 不 要 買 巧 克 力 餅 乾 , 太 甜 了 。

mā ma bù yào mǎi qiǎo kè lì bǐng gān

觉 饼

心 美 : 可 是 我 覺 得 甜 的 餅 才 好 吃 。

xīn měi kě shì wǒ jué de tián tián de bǐng gān cái hǎo chī

写

写

3. 每 天 寫 字 写 字 得 好 看 。

měi tiān xiě zì xiě de hǎo kàn

东

练习

吗

4. 東 明 : 你 每 天 都 練 習 跑 步 嗎 ?

dōng míng nǐ měi tiān dōu lián xí pǎo bù ma

对

体

大 文 , 對 阿 , 每 天 跑 步 身 體 才 。

dà wén duì ā měi tiān pǎo bù shēn tǐ cái

对

對 … …

(很 好 / 不 好)

for (good for / bad for)

duì

运动 对 体

1. 運 動 對 身 體 很 好 。

yún dòng duì shēn tǐ hěn hǎo

电 视 对

2. 常 常 看 電 視 對 眼 睛 不 好 。

chángcháng kàn diàn shì duì yǎn jīng bù hǎo

体

3. 吃 青 菜 身 體 。

chī qīng cài shēn tǐ

师

觉

么

东

对

体

4. 老 師 : 你 覺 得 吃 什 麼 東 西 對 身 體 不 好 ?

lǎo shī nǐ jué de chī shén me dōng xi duì shēn tǐ bù hǎo

对 体

文 文 : 我 覺 得 吃 對 身 體 不 好 。

wén wén wǒ jué de chī duì shēn tǐ bù hǎo



練習 ㄌㄧㄢˇ ㄒㄧ Exercise

Part I 語言練習 ㄌㄩ ㄧㄢ ㄌㄧㄢˇ ㄒㄧ Language Practice

A 我會念 ㄨㄛˇ ㄏㄨㄟˇ ㄋㄧㄢˋ Try Reading

湯	道	酸	對	粉
肉	甜	辣	胡	醋
味	苦	越	椒	鹹
瓜	康	健	油	糖

B 我會寫 ㄨㄛˇ ㄏㄨㄟˇ ㄒㄧㄝˇ： 寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

1. 今 ㄐㄧㄣ 天 ㄊㄧㄢ 的 ㄉㄝ 酸 ㄙㄢ 了 ㄌㄝ 太 ㄊㄞ 辣 ㄌㄞ 了 ㄌㄝ !
jīn tiān de suān lā tāng tài là le
2. 今 ㄐㄧㄣ 天 ㄊㄧㄢ 糖 ㄊㄤㄙ 酢 ㄉㄔ 的 ㄉㄝ 味 ㄭㄝ 道 ㄉㄠ 很 ㄏㄣ 好 ㄏㄠ ， ㄉㄢ 酸 ㄙㄢ
jīn tiān táng cù rōu de wèi dào hěn hǎo suān
suān tián tián de hěn hǎo chī
3. 爸 ㄅㄚ 爸 ㄅㄚ 做 ㄗㄠˋ 的 ㄉㄝ 菜 ㄉㄞ 來 ㄌㄞ 來 ㄌㄞ 好 ㄏㄠ 吃 ㄔ 了 ㄌㄝ !
bā ba zuò de cài yuē lái yuē hǎo chī le
4. 大 ㄅㄚ 文 ㄨㄣ 請 ㄑㄧㄥˇ 爸 ㄅㄚ 爸 ㄅㄚ 以 ㄧ 後 ㄏㄡˋ 不 ㄅㄨˋ 要 ㄧㄠ 做 ㄗㄠˋ 瓜 ㄍㄨㄚ ， 因 ㄧㄣ 為 ㄨㄟˇ 苦 ㄎㄨˇ
dà wén qǐng bā ba yǐ hòu bù yào zuò kǔ guā yīn wéi kǔ
guā kǔ kǔ de tā bù gǎn chī
5. 爸 ㄅㄚ 爸 ㄅㄚ 做 ㄗㄠˋ 的 ㄉㄝ 菜 ㄉㄞ 不 ㄅㄨˋ 油 ㄩㄡˊ ， 也 ㄧㄝ 不 ㄅㄨˋ 鹹 ㄒㄧㄢ ， ㄉㄢ 身 ㄕㄣ 體 ㄊㄧ 很 ㄏㄣ 好 ㄏㄠ 。
bā ba zuò de cài bù yóu yě bù xiān duì shēn tǐ hěn
hǎo

C 我會寫：下文是「文文的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是拼音。

Vivian's diary is below. Use the text to fill the correct traditional characters and their bopomofo or pinyin in the blanks below.

四月十九號 天氣 

四月十九號 天氣

sì yuè shí jiǔ hào tiān qì

爸 爸 今 天 晚 飯 做 了 酸 辣 湯 、 糖 醋

bà bà jīn tiān wǎn fàn zuò le suān là tāng tāng cù

和 瓜。 我 覺 得

hàn guā wǒ jué de

太 辣 了 ， 好 像 是 爸 爸 放 太 多 胡

tāi là le hǎo xiāng shì bà bà fàng tāi duō hú

椒 粉 了 。 可 以 糖 醋 的 味 道 很 好 ，

jiāo fěn le kě shì táng cù de wèi dǎo hěn hǎo

酸 甜 的 ， 很 好 吃 。 我 覺 得 爸

suān tiān de hěn hǎo chī wǒ jué de bà

爸 做 的 菜 來 好 吃 了 。 媽 媽 也

ba zuò de cài lái hǎo chī le mā ma yě

說 爸 做 的 菜 不 油 ， 也 不 鹹 ， 身

shuō bà zuò de cài bù yóu yě bù xiān shēn

體 很 好 。 哥 哥 請 爸 爸 以 後 不 要 做

tǐ hěn hǎo gē ge qǐng bà bà yǐ hòu bù yào zuò

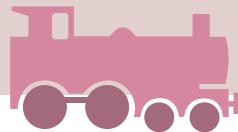
瓜 ， 因 為 瓜 苦 的 ， 他 不 敢

guā yīn wèi guā kǔ de tā bù gǎn

吃 。

chī





Part II

綜合活動：Integrated Activity

zōng hé huó dòng

連連看：請你將以下的的食物與相對應的描述連起來，並念出連好的短語。

de miào shù lián qí lái bìng niān chū lián hǎo de duǎn yǔ

Draw lines to connect each food with the characters that describe it best, and read the characters out loud.



酸辣湯



糖醋肉



苦瓜



冰淇淋

甜的
tián tián de

酸的
suān suān de

苦的
kǔ kǔ de

辣的
là là de

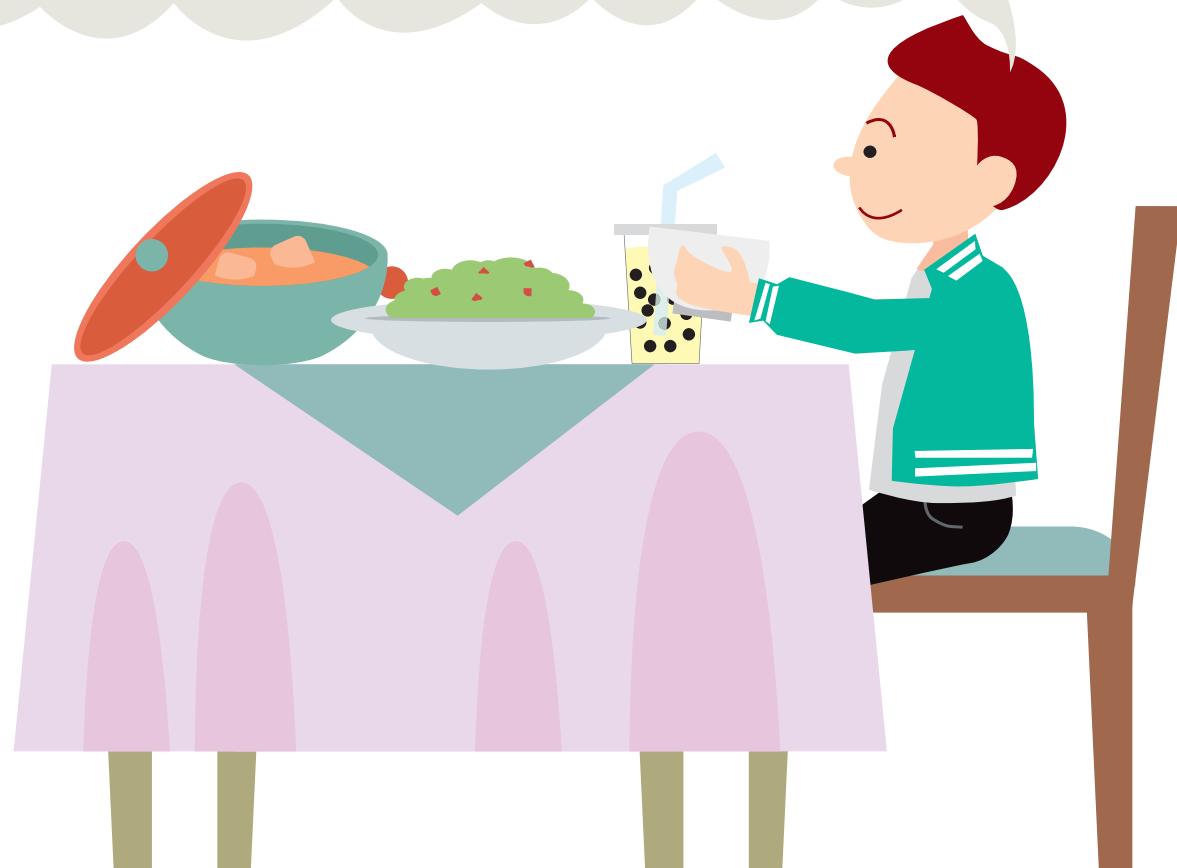


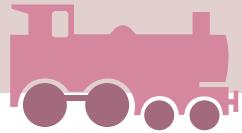
Part III 任務×活動×Task

A 大文很喜歡吃爸爸做菜，請看下文，回答下面的問題。

Devin really likes the food his mom makes. Read the text below and use it to answer the questions.

我最喜歡吃爸爸做菜，爸爸做的菜不油，也不鹹，對身體很好。我最喜歡吃爸爸做的糖醋肉。他做的糖醋肉酸酸甜甜的，很好吃。我也喜歡爸爸做的珍珠奶茶，甜甜的，很好喝。可是我不喜歡喝酸辣湯。酸辣湯太辣了！我也不喜歡吃苦瓜，苦苦的，我不敢吃。





1. 大文最喜歡吃誰做的菜？為什麼？

dà wén zuì xǐ huān chī shéi zuò de cài wéi shén me

大文最喜歡吃 _____ 做的菜，因為。

○

2. 大文最喜歡吃什麼菜？為什麼？

dà wén zuì xǐ huān chī shén me cài wéi shén me

他最喜歡吃 _____，因為。

○

3. 大文喜歡喝珍珠奶茶嗎？為什麼？

dà wén xǐ huān hé zhēn zhū nǎi chá ma wéi shén me

他 _____，因為。

○

4. 大文不喜歡喝什麼湯？為什麼？

dà wén bù xǐ huān hé shén me tāng wéi shén me

他不喜歡喝 _____，因為。

○

5. 大文喜歡吃苦瓜嗎？為什麼？

dà wén xǐ huān chī kǔ guā ma wéi shén me

他 _____，因為。

○

B

口頭報告：請你跟大家分享你最喜歡的
一道菜，分享之前請你先想想下面的問題。

Oral presentation: Tell everyone about one of your favorite foods. Before sharing, think about the following questions:

1. 你最喜歡吃誰做的菜？為什麼？
2. 你最喜歡吃什麼菜？為什麼？
3. 你不喜歡吃什麼菜？為什麼？

我最喜歡吃 _____ 做的菜，

做的菜

我最喜歡吃

(人) 做的

因為他

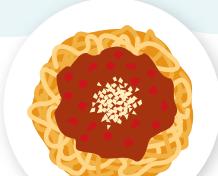
做的

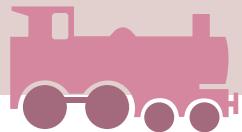
(菜)

。

可是我不喜歡吃 _____ ，

因為 _____





Part IV

課堂活動：食物蹲

kè tāng huó dòng shí wù dūn

- 老師先將班上同學學分成四組，分別為「甜的」、「酸的」、「苦的」、「辣的」，每組排成一列。

lǎo shī xiān jiāng bān shàng tóng xué fēn chéng sì zǔ, fēn bié wéi tián tián de suān suān de kǔ kǔ de là là de, měi zǔ pái chéng yī zhí liè.
- 接著，老師會說一種食物，例如：「冰淇淋」。那「甜的」那組就必須半蹲並說「甜的」。

jí zhe láo shī huì shuō yì zhǒng shí wù, lì rú: bīng qí lín. Nā tián tián de nà zǔ jiù bì xū bàn dūn bìng shuō tián tián de.
- 老師可變化各種學過的食物，也可說有不同味道的。

lǎo shī kě biàn huà gè zhǒng xué guò de shí wù yě kě shuō yǒu bù tóng wèi dǎo de

 食物，例如老師說「酸辣湯」，那「酸的」、「辣的」這兩組人都要半蹲，並各自說「酸的」、「辣的」。

shí wù lì rú láo shī shuō suān là tāng, nà suān suān de là là de zhè liǎng zǔ rén dōu yào bàn dūn bìng gè zì shuō suān suān de.
- 除了「甜的」、「酸的」、「苦的」、「辣的」，老師也可將形容詞替換為「鹹的」、「油的」……等。

chú le tián tián de suān suān de kǔ kǔ de là là de láo shī yě kě jiāng xíng róng cí tì huàn wéi xián xián de yóu yóu de dēng



Class Activity: Food Squat

- The teacher divides the class into four groups: "Sweet", "Sour", "Bitter", and "Spicy". Each group forms a line.
- The teacher says the name of a kind of food, for example, "ice cream". The group whose name matches that food--in this case, "Sweet"--has to squat and say its group name: "sweet!"
- The teacher can use all the kinds of food the students have studied, and some will have multiple flavors. For example, for hot and sour soup, both "Sour" and "Spicy" have to squat and say their group names.
- The teacher can also create more groups with other flavors, such as "Salty" and "Oily".

Part V

語 ㄩˇ 音 ㄧㄣˇ 複 ㄈㄨˋ 習 ㄒㄧˊ Phonetic System Review

A 讀 ㄉㄨˋ 讀 ㄉㄨˋ 看 ㄎㄢ Read

(1)

ㄓ ㄓ ㄔ ㄔ
ㄔ ㄨ ㄤ ㄤ

(1)

(2)

ㄔ ㄇ
ㄤ ㄤ

(2)

(3)

ㄅ ㄅ
ㄤ ㄤ

(3)

(4)

ㄓ ㄔ
ㄤ ㄤ

(4)

zhēn zhū nǎi chá

cǎo méi

yǐn liào

zhǔn bēi

B 找 ㄗㄤˇ 找 ㄗㄤˇ 看 ㄎㄢ， 上 ㄕㄤ 面 ㄇㄢ 的 ㄉㄢ 注 ㄓㄨˋ 音 ㄧㄣˇ 和 ㄏㄢˋ 拼 ㄝㄭˇ 音 ㄧㄣˇ 對 ㄉㄤˋ 應 ㄧㄥˋ 哪 ㄋㄢ 些 ㄕㄢ 漢 ㄏㄢˋ
zhǎo zhǎo kàn shàng miàn de zhù yīn hàn pīn yīn duì yìng nǎ xiē hàn
字 ㄗ 呢 ㄗ ？ 在 ㄕ () 中 ㄉ 寫 ㄢ 出 ㄉ 正 ㄉ 確 ㄉ 的 ㄉ 號 ㄢ 碼 ㄢ 。

Look for the pinyin and bopomofo above that match the characters below. Write the correct number in the parentheses below.

()

()

()

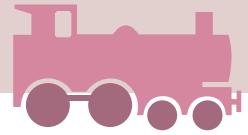
()

飲料

準備

珍珠奶茶

草莓



第四課 晚餐真好吃 Dinner Is Delicious



第一五課 帶著外套吧
dì wǔ kè dāi zhe wài tào ba

語言功能：詢問、回答、表達、建議
yǔ yán gōng néng: xún wèn、huí fù、biǎo dá、jiān yì

學習目標：
xué xí mù biāo

- 能解釋某事的理由
nénng jiě shì mǒu shì de lì yóu
- 能建議他人做某事
nénng jiān yì tā rén zuò mǒu shì
- 能堅持某個意見
nénng jiān chí mǒu gè yì jiān
- 能用「而且」表達兩種情況
nénng yòng ér qiè biǎo dá liǎng zhǒng qíng kuàng

Lesson 5: Bring a Coat

Linguistic Functions: Inquiring, replying, expressing, recommending
Learning Objectives:

1. Explaining the reasons for something.
2. Recommending someone do something.
3. Upholding opinions.
4. Using “and also” to express two situations.



第五課 帶著外套吧

dì wǔ kè dāi zhe wài tào bā

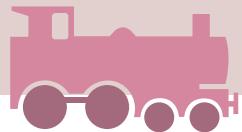
妈 妈
媽 媽 : 今 天 天 氣 這 么 冷 , 你 怎 么
mā ma jīn tiān tiān qì zhè me lěng nǐ zěn me
穿 裙 子 ?
chuān qún zǐ

文 文 : 外 面 太 陽 好 大 啊 ! 天 氣 很
wén wén wài miàn tài yáng hǎo dà a tiān qì hěn
暖 和 。
nuǎn huo

妈 妈
媽 媽 : 可 是 今 天 氣 溫 會 變 低 , 而
mā ma kě shì jīn tiān qì wēn huì biān dī ér
且 下 午 可 能 會 下 雨 。
qiè xià wǔ kě néng huì xià yǔ

文 文 : 我 最 喜 歡 這 條 裙 子 , 我 也
wén wén wǒ zuì xǐ huān zhè tiáo qún zǐ wǒ yě
穿 了 厚 襪 子 。
chuān le hòu wà zǐ

大 文 : 我 穿 了 長 褲 , 应 该 可 以 了
dà wén wǒ chuān le cháng kù yīng gāi kě yǐ le
吧 ?
ba



媽 媮 媮 : 你 們 這 樣 穿 還 是 不 夠 風 風
 mā ma nǐ men zhè yàng chuān hái shì bù gòu fēng fēng
 很 大 , 應 該 再 穿 一 件 外 套 。
 hěn dà yīng gāi zài chuān yí jiàn wài tào

大 文 : 我 真 的 不 冷 , 我 已 經 開 始
 dà wén wǒ zhēn de bù lěng wǒ yǐ jīng kāi shǐ
 流 汗 了 。
 liú hān le

媽 媮 媮 : 你 還 是 帶 著 外 套 吧 ! 別 感
 mā ma nǐ hái shì dài zhe wài tào ba bié gǎn
 冒 了 。
 mào le





生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1. 這...麼 zhè me

2. 裙子 qún zi

3. 太陽 tài yáng

4. 氣溫 qì wēn

5. 低 dī

6. 而且 ér qìe

7. 条 tiáo

8. 厚 hòu

9. 袜子 wà zi

10. 長褲 cháng kù

11. 這樣 zhè yàng

12. 還是 hái shì

13. (不)夠 bú gòu

14. 風 fēng

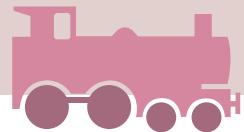
15. 件 jiàn

16. 外套 wài tào

17. 真的 zhēn de

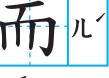
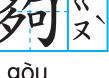
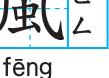
18. 流汗 liú hàn

19. 著 zhe



習寫漢字 Writing Traditional Characters

xí xiě hàn zì

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
冷 	7	冂	冷 冷 冷 冷 冷 冷 冷
面 	9	面	面 面 面 面 面 面 面 面 面
變 	23	言	變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變 變
			變
低 	7	人	低 低 低 低 低 低 低
而 	6	而	而 而 而 而 而 而
且 	5	一	且 且 且 且 且
厚 	9	厂	厚 厚 厚 厚 厚 厚 厚 厚 厚
夠 	11	夕	夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠
風 	9	風	風 風 風 風 風 風 風 風 風
著 	12	艸	著 著 著 著 著 著 著 著 著 著



認日讀カメン漢字ハタハタ Recognizing Traditional Characters

裙

qún

褲

kù

陽

yáng

套

tào

條

tiáo

流

liú

襪

wā

汗

hān



漢字怎麼來的 How Traditional Characters Came to Be



鳳



汗

汗

汗



句型 Sentence Patterns

而且

and also / and (X) too

ér qiě

1. 今天下午天氣會變冷，而且會下雨。

jīn tiān xià wǔ tiān qì huì biān lěng ér qiě huì xià yǔ

妈会

2. 媽會唱歌，而且會跳舞。

mā ma huì chàng gē ér qiě huì tiào wǔ

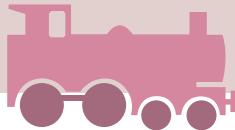
3. 我在卡片上面畫了氣球和蠟燭，

wǒ zài kǎ piān shàng miàn huà le qì qiú hàn lā zhú

写张

寫了張莉的名字。

xiě le zhāng lì de míng zì



4. 心美： 奶奶， 台湾的冬天怎麽樣？

xīn měi nǎi nai tái wān de dōng tiān zěn me yàng

奶奶： 台湾的冬天 _____， 而且 _____。

nǎi nai tái wān de dōng tiān _____, ér qiè _____。

应该

應該可以了吧？

That should do, right?

yīng gāi kě yǐ le ba

妈 妈

气 变

1. 媽媽： 天氣變冷了， 去公園玩要穿外套。

mā ma tiān qì biān lěng le qù gōng yuán wán yào chuān wài tāo

大文

： 好， 我穿了厚外套， 應該可以了吧？

dà wén hǎo wǒ chuān le hòu wài tào yīng gāi kě yǐ le ba

妈 妈

2. 媽媽： 快去洗手， 來吃晚饭。

mā ma kuài qù xǐ shǒu lái chī wǎn fàn

东

東

明： 媽媽， 我洗乾淨了， 應該可以了吧？

dōng míng mā ma wǒ xǐ gān jìng le yīng gāi kě yǐ le ba

妈 妈

3. 媽媽： 今天很冷， 要多穿些衣服。

mā ma jīn tiān hěn lěng yào duō chuān xiē yī fú

弟

弟

： 我穿了外套、長褲， 襪子， 這樣。

dì di wǒ chuān le wài tào cháng kù wà zi zhè yàng

？

4. 友朋： 媽媽， 生日會的點心有什麼？

yǒu péng mā ma shēng rì huì de diǎn xīn yǒu shén me

妈 妈

准备

： 我準備了 _____、 _____、 _____、 _____。

mā ma wǒ zhǔn bì le _____, _____, _____, _____,

， 應該可以了吧？

yīng gāi kě yǐ le ba

还
還 ㄏㄞ 是 ㄕ

hái shì

had better

1. 外 ㄨㄞ 面 ㄇㄞ 下 ㄒㄧㄚˋ 雨 ㄩ 了 ㄌㄕ ， 他 ㄊㄚ 還 ㄏㄞ 是 ㄕ 想 ㄒㄤˇ 出 ㄔㄨ 去 ㄎㄨ 玩 ㄨㄢ 。
wài miàn xià yǔ le tā hái shì xiǎng chū qù wán
妈 妈 妈 妈
2. 友 ㄩㄎ 朋 ㄙㄥˊ : 媽 ㄇㄚ 媽 ㄇㄚ ， 我 ㄨㄛˇ 穿 ㄔㄨㄢ 好 ㄏㄠˇ 外 ㄨㄞ 套 ㄊㄞ 了 ㄌㄕ ， 可 ㄎㄚ 以 ㄧ 出 ㄔㄨ 去 ㄎㄨ 吗 ㄇㄚ ?
yǒu péng mā ma wǒ chuān hǎo wài tào le kě yǐ chū qù
妈 妈 妈 妈 这 样 还 能 够
媽 妈 : 這 ㄓㄢ 樣 ㄧㄤˋ 還 ㄏㄞ 是 ㄕ 不 ㄅㄨˇ 夠 ㄎㄡˋ ， 再 ㄗㄞ 穿 ㄔㄨㄢ 一 ㄧ 件 ㄎㄢˋ 衣 ㄧ 服 ㄊㄨ 吧 ㄅㄚ !
mā ma zhè yàng hái shì bù gòu zài chuān yí jiàn yī fú ba
钟
3. 我 ㄨㄛˇ 休 ㄒㄩ 息 ㄒㄧ 了 ㄌㄕ 三 ㄊㄢ 十 ㄕ 分 ㄈㄣ 钟 ㄓㄨㄥ ， 很 ㄏㄣˇ 累 ㄌㄟˋ 。
wǒ xiū xí le sān shí fēn zhōng hěn lèi
师 东 东 东
4. 老 ㄉㄉ 师 ㄕ : 東 ㄉㄉ 明 ㄇㄥˊ ， 你 ㄋㄧˇ 的 ㄉㄜ 感 ㄎㄢˇ 冒 ㄩㄠˇ 好 ㄏㄠˇ 了 ㄌㄕ 吗 ㄇㄚ ?
lǎo shī dōng míng nǐ de gǎn mào hǎo le ma
东 东 明 东 东 觉 觉 还
東 ㄉㄉ 明 ㄇㄥˊ : 我 ㄨㄛˇ 覺 ㄐㄩㄝ 得 ㄉㄜ 還 ㄏㄞ 是 ㄕ _____ 。
dōng míng wǒ jué de hái shì





着
V 著 ㄓㄐ
zhe

(Progressive verb)

- 去上華語課要帶著課本和鉛筆。
qù shàng huá yǔ kè yào dài zhe kè běn hàn qiān bì
- 大文：東明，你拿著什麼？
dà wén dōng míng nǐ ná zhe shén me
东明：我拿著指南針。
dōng míng wǒ ná zhe zhǐ nán zhēn
- 表妹在房间里用電腦做卡片。
biǎo mèi zài fáng jiān lǐ miàn yòng diàn nǎo zuò kǎ piàn
东明：你为什麼帶著蠟筆？
dōng míng nǐ wèi shén me dài zhe là bì
- 东明：你为什麼帶著蠟筆？
心美：因为。
xīn měi yīn wèi





練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A 我會念 Try Reading

裙 汗 陽

低
夠
條

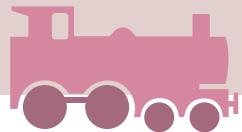
且
風
襪

而
流
褲

厚著套

B 我 ^{ㄨㄛ} 會 ^{ㄨㄟ} 寫 ^{ㄒㄧㄝ} : 寫 ^{ㄒㄧㄝ} 出 ^{ㄔㄨ} 正 ^{ㄓㄥˋ} 確 ^{ㄑㄔㄕ} 的 ^{ㄉㄜ} 漢 ^{ㄏㄢˋ} 字 ^{ㄔˋ} 。

Write the correct traditional characters.



C 我會寫：下文是「文文的日记」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或拼音。

Vivian's diary is below. Use the text to fill the correct traditional characters and their bopomofo or pinyin in the blanks below.



Part II

綜合活動 Integrated Activity

zōng hé huó dòng

連連看：請將以下的詞與相對應的

lián lián kàn qǐng jiāng yǐ xià de cí yǔ xiāng duì ying de

圖片連起來。

tú piān lián qǐ lái

Draw lines connecting the vocabulary words below with the corresponding pictures.



•

厚外套

hòu wài tāo



•

薄外套

bó wài tāo



•

長袖外套

cháng xiù wài tāo



•

裙子

qún zi



•

襪子

wā zi



•

長褲

cháng kù



•

薄

bó

長袖

cháng xiù

短袖

duǎn xiù



Part III

任務活動 Task

rèn wù huō dòng

A 說說看：請用「V著_____」說說看文文、
 shuō shuō kān qǐng yòng 「V著_____」 shuō shuō kān wén wén
 大文穿著什麼樣的衣-服。
 dà wén chuān zhe shén me yàng de yī fú

Use the “(Verb)-ing (Object)” construction to say what clothes Vivian and Devin are wearing.

今天是二月十三號。
 jīn tiān shì èr yuè shí sān hào
 天氣：下雨，風大。
 tiān qì xià yǔ fēng dà
 氣溫：15度。
 qì wēn dù



文文穿著短袖外
 wén wén chuān zhe duǎn xiù wài
 套、_____和厚。
 tāo _____ hàn hòu
 襪子。
 wà zi

大文著袖。
 dà wén zhe xiù
 外套和、_____。
 wài tāo hàn _____

B

寫 寫 看 看：請 看 上 戶 圖 圖，並 讀 讀 看 以 下 對 話，
 xiě xiě kān qǐng kān shàng tú bìng dù dù kān yǐ xià duì huà
 在 空 格 中 填 入 適 當 的 字 字。

zài kōng gé zhōng tián rù shì dāng de zì

Look at the picture above, read the conversation below, and use them to fill in the blanks with the correct characters.

文文：媽 媽，現 在 外 面 太 陽 好 大 ， 天 氣 很
 wén wén mā ma xiān zài wài miàn tài yáng hǎo dà tiān qì hěn

暖 和 ， 我 穿 了 短 袖 ， _____ ， _____

nuǎn huo wǒ chuān le duǎn xiù _____, _____

和 厚 襪 子 ， 應 該 可 以 了 吧 ？

hào hòu wà zi yīng gāi kě yǐ le ba

媽 媽：你 這 樣 穿 ， 不 夠 ， 應 該 再 穿
 mā ma nǐ zhè yàng chuān bú gòu yīng gāi zài chuān

一 件 長 袖 ， _____ 。

yí jiàn cháng xiù _____.

大文：媽 媽，我 穿 了 袖 ， 和 ，
 dà wén mā ma wǒ chuān le xiù, hàn
 _____ ， 應 該 可 以 了 吧 ？

yīng gāi kě yǐ le ba

媽 媽：你 這 樣 穿 還 是 ， 應 該 再
 mā ma nǐ zhè yàng chuān hái shì yīng gāi zài
 一 雙 襪 子 。 別 感 冒 了 ！

yí shuāng wà zi bié gǎn mào le





Part IV

課堂活動：支援前線

kè tāng huó dòng zhī yuán qián xiàn

- 老師先將班上學生分成兩組，並告訴學生要團隊合作，作完成指定任務。
- 老師統一公佈要蒐集的東西，比方說：「一件外套、一套」、「兩雙襪子」……等，各組聽到指定物品後，便開始蒐集。
- 將蒐集的物品交給老師時，每個物品都要造一個句子，如：「我有一件外套」、「我買了兩雙襪子給老師」。
- 最快蒐集到全部物品，並正確造出句子的隊伍獲勝。



Class Activity: Resupply the Front Lines

- The teacher divides the class into two teams and tells the teams they have to work together to complete the tasks assigned to them.
- The teacher announces a list of things the groups have to collect (both groups work from the same list), for instance, "One coat, two socks..." After hearing the list of things, the groups start searching.
- The students give the things to the teacher. Whenever a student gives something he or she must create and say a sentence that includes the name of the thing inside, such as "I have a coat" or "I bought two socks to give Teacher."
- Whichever team gives all the things on the list to the teacher first and says each of the accompanying sentences correctly wins.

Part V

語 音 複 習 Phonetic System Review

A

讀 读 看 Read

(1)

ㄋ ㄏ
ㄨ ㄨ
ㄉ ㄉ

(1)

(2)

ㄌ ㄅ
ㄧ ㄤ
ㄉ ㄉ

(2)

(3)

ㄋ ㄅ
ㄚ ㄤ
ㄉ ㄉ

(3)

nuǎn huo

liáng kuài

chà bu duō

(4)

ㄌ ㄉ ㄈ
ㄥ ㄥ ㄉ
ㄉ ㄉ ㄉ

(4)

(5)

ㄉ ㄉ
ㄤ ㄤ
ㄉ ㄉ

(5)

líng xià sān dù

gǎn mào

B

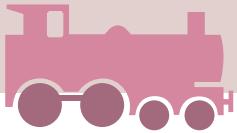
找 找 看 , 上 面 的 注 音 和 拼 音 對 應 哪 些 漢
zhǎo zhǎo kān shàng miàn de zhù yīn hàn pīn yīn duì yìng nǎ xiē hàn
字 呢 ? 在 () 中 寫 出 正 確 的 號 碼 。
zì ne zài zhōng xiě chū zhèng què de hào mǎ

Look for the pinyin and bopomofo above that match the characters below. Write the correct number in the parentheses below.

() () () () ()

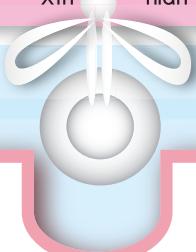
差不多 暖和 感冒 凉快 零下三度

第五課 帶著外套吧 Bring a Coat



第六課 新年快樂

dì liù kè xīn nián kuài lè



語言功能：描述、詢問、回答、
話題接續

學習目標：

1. 能夠描述春節華人地區的活動

2. 能夠描述新年活動

3. 能夠使用「叫」要某人做某事

4. 能夠使用「另外」補充說明

Lesson 6: Happy New Year

Linguistic Functions: Describing, inquiring, responding, continuing a conversation topic

Learning Objectives:

1. Describing Spring Festival activities of Asia communities.
2. Describing Lunar New Year activities.
3. Using “叫” to tell someone to do something.
4. Using “in addition” to supplement an explanation.



第六課

新年快樂

dì liù kè

xīn nián kuài

lè

东

東 明

dōng míng

春 节

春 节 的 时 候

chūn jié de shí hou

华 人 超 市

huá rén chāo shì

热 闹

好 热 騰

hǎo rè nǎo

爸 爸 带

爸 爸 带 我 去

bà ba dài wǒ qù

里

那 裡 人 好 多

nà lǐ rén hǎo duō

友 朋

yǒu péng

你 看 到 舞 龍 和 舞 獅

nǐ kàn dào wǔ lóng hàn wǔ shī

狮 了 嗎

le ma

东 明

dōng míng

看 到 了 ， 那

kàn dào le nà

条 龙 好 長

tiáo lóng hǎo cháng

我

wǒ

们 还 买

men hái mǎi

們 還 買

men hái mǎi

了 年 糕 和 蘿 蔔 糕

le nián gāo hàn luó bo gāo

张 莉

zhāng lì

们 家 過 年 都 做 些 什 麽

nǐ men jiā guò nián dōu zuò xiē shén me

友 朋

yǒu péng

除 夕 那 一 天 晚 上

chú xī nà yì tiān wǎn shàng

我 爸 爸

wǒ bà ba

包 了 饺 子

bāo le jiǎo zi

包 饭

bāo fàn

全 家 一 起 吃

quán jiā yì qǐ chī nián

夜 飯

yè fàn





大文： 我們家吃火鍋，另外還有一
 dà wén : wǒ men jiā chī huǒ guō , lìng wài hái yǒu
 魚 糖醋魚和炒米粉。
 yú tāng cù yú hàn chǎo mǐ fěn

张莉： 我爸妈給了我一個紅色包，
 zhāng lì : wǒ bà mā gěi le wǒ yí ge hóng bāo
 錢 叫我把我錢存起來。
 qián jiào wǒ bǎ qián cún qǐ lái

东明： 我知道，那個叫壓歲錢。
 dōng míng : wǒ zhī dào , nà ge jiào yā suì qián





生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1. 节

春節
chūn jié

Lunar New Year

2. 龙

舞龍
wǔ lóng

dragon dance

3. 狮

舞獅
wǔ shī

lion dance

4.

萝卜
luó bo

daikon

萝卜糕
luó bo gāo

daikon cake

5.

過年
guò nián

to celebrate the Lunar New Year

6.

除夕
chú xī

Lunar New Year's Eve

7.

包
bāo

wrap

8.

饺子
jiǎo zi

jiaozi (dumpling)

9.

全家
quán jiā

the whole family

10.

年夜飯
nián yè fàn

New Year's Eve dinner

11. 锅

火鍋
huǒ guō

hot pot

12. 另外

líng wài

in addition

13.

存起來
cún qǐ lái

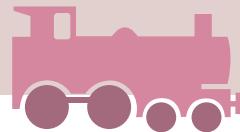
save up

14.

壓歲錢
yā suì qián

New Year's Eve money, red envelope





習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字
(Character)

筆畫
(Strokes)

部首
(Radical)

筆順
(Stroke Order)

春
chūn

9

日

春春春春春春春春

舞
wǔ

14

舛

舞舞舞舞舞舞舞舞

舞舞舞

條
tiāo

11

木

條條條條條條條條

全
quán

6

入

全全全全全全

夜
yè

8

夕

夜夜夜夜夜夜夜夜

火
huǒ

4

火

火火火火

另
lìng

5

口

另另另另另

存
cún

6

子

存存存存存存

歲
suì

13

止

歲歲歲歲歲歲歲歲

歲歲



認日讀カメ漢フ字 リンジドハクジ Recognizing Traditional Characters

龍 ルン (龙)

lóng

獅 ルイ (狮)

shī

蘿 ルイ (萝)

luó

葡 ルイ (卜)

bo

糕 ルイ (糕)

gāo

夕 ルイ (夕)

xī

餃 ルイ (饺)

jiǎo

鍋 ルイ (锅)

guō

壓 ルイ (压)

yā



漢字怎樣來的 ハンジゼンメイライデ How Traditional Characters Came to Be



龍 龍



夕 夕



句型 Sentence Patterns

N 那 一 天

nà yì tiān

that day, the day that, the day of

1. 聖誕節 那一天 我們吃了炸雞跟沙拉。

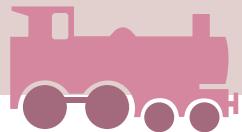
shèng dàn jié nà yì tiān wǒ men chī le zhá jī gēn shā lā

2. 老師：星期六那一天，你做了什麼？

lǎo shī xīng qí liù nà yì tiān nǐ zuò le shén me

東明：我跟爸爸一起寫書法。

dōng míng wǒ gēn bà ba yì qǐ xiě shū fǎ



3. 新¹年³ _____, 爷¹爺²和¹奶³奶²給¹我²紅¹包²
xīn nián _____, yé yé hé nǎi nai gěi wǒ hóng bāo

了⁴。
le

4. 媽¹媽² : 學¹校²園³遊¹會²那³一¹天², 你們³要¹做²什³
mā ma xué xiào yuán yóu huì nà yì tiān nǐ men yào zuò shén
麼⁴?
me

大¹文² : 園¹遊²會³那³一¹天², 我²們³要¹ _____
dà wén yuán yóu huì nà yì tiān wǒ men yào _____

。

另¹外² in addition
lìng wài

1. 我²穿¹了²長¹褲², 另¹外²還¹穿²了¹厚¹襪²子³。
wǒ chuān le cháng kù lìng wài hái chuān le hòu wà zi

2. 爸¹爸²喜¹歡²打¹球², 另¹外²也¹喜²歡¹跑²步³。
bà bà xǐ huān dǎ qiú lìng wài yě xǐ huān pǎo bù

3. 弟¹弟²喜¹歡²畫¹圖², _____ 也¹喜²歡¹看²書³。
dì dì xǐ huān huà tú yě xǐ huān kān shū

4. 爺¹爺² : 你³在¹中²文³學¹校²學³什¹麼²?
yé yé nǐ zài zhōng wén xué xiào xué shén me

大¹文² : 我²們³學¹ _____, 另¹外²也¹學² _____。
dà wén wǒ men xué _____ lìng wài yě xué _____

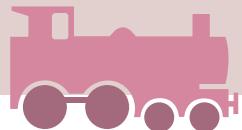
。

A 叫^u B (做^p事^u) (A) tells (B) to (do something)

- 爺爺^u 叫^u 我^u 把^u 壓歲錢^u 拿^u 到^u 房間^u 。
yé ye jiào wǒ bǎ yā suī qián ná dào fáng jiān
妈 妈 们 饭
- 媽^u 叫^u 我^u 們^u 先^u 洗^u 手^u 再^u 吃^u 飯^u 。
mā ma jiào wǒ men xiān xǐ shǒu zài chī fàn
气 带着
- 天^u 氣^u 很^u 冷^u ， 奶^u 奶^u 我^u 帶^u 著^u 。
tiān qì hěn lěng nǎi nai wǒ dài zhe
妈 妈 这 个 师 们 么
- 媽^u 媽^u : 這^u 個^u 星期^u ， 老^u 師^u 叫^u 你^u 們^u 做^u 什^u麼^u ?
mā ma zhè ge xīng qí lǎo shī jiào nǐ men zuò shén me
东 师 们
東 明^u : 老^u 師^u 叫^u 我^u 們^u 。

把^u... ... V 起^u來^u (verb) (direct object) up

- 老師^u 叫^u 學生^u 把^u 課本^u 收^u 起^u來^u 。
lǎo shī jiào xué shēng bǎ kè běn shōu qǐ lái
师 学 课 来
- 張^u 莉^u : 心^u 美^u ， 你^u 要^u 教^u 我^u 們^u 做^u 什^u麼^u ?
zhāng lì xīn měi nǐ yào jiāo wǒ men zuò shén me
张 们 么
心^u 美^u : 我^u 要^u 教^u 你^u 們^u 怎^u麼^u 把^u 豆^u子^u 夾^u 起^u來^u 。
xīn měi wǒ yào jiāo nǐ men zěn me bǎ dòu zi jiā qǐ lái
心 东
- 東^u 明^u 蛋^u糕^u 拿^u 。
dōng míng dàn gāo ná
- 文^u文^u : 媽^u 媽^u 叫^u 你^u 做^u 什^u麼^u ?
wén wén mā ma jiào nǐ zuò shén me
大^u文^u : 媽^u 媽^u 叫^u 我^u 把^u 挂^u 起^u來^u 。
dà wén mā ma jiào wǒ bǎ guà qǐ lái



練習 ㄌㄧㄢˇ ㄒㄧ Exercise

Part I

語言練習 ㄌㄩ ㄧㄢ ㄌㄧㄢˇ ㄒㄧ Language Practice

A 我會念 Try Reading

春

舞

夕

全

夜

火

另

存

歲

龍

獅

蘿

葛

餃

糕

鍋

壓



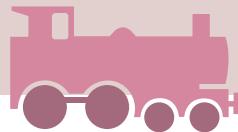
B

我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

1. 春節的時候，爸爸 東明去華人超
chūn jié de shí hou bā ba dāi dōng míng qù huā rén chāo
市，那裡很 熱鬧。
shì nā lì hěn rè nào
2. 東明看到 了五龍和 獅。那 長。
dōng míng kān dào le wǔ lóng hàn wǔ shī nā tiāo lóng
很 長。
hěn cháng
3. 除夕 那一天晚上， 朋友的 爸爸 吃了 餃
chú xī nā yì tiān wǎn shàng yǒu péng de bā ba bāo le jiǎo
子， 一起吃 年 飯。
zì quān jiā yì qǐ chī nián yè fān
4. 大文家 吃了 鍋， 還有 糖醋魚
dà wén jiā chī huō guō lǐng wài hái yǒu táng cù yú
和 炒米。
hàn chǎo mǐ fěn
5. 張莉 的 爸爸 媽 給 張莉 一個 紅 包， 叫 她
zhāng lì de bā ma gěi zhāng lì yí ge hóng bāo jiào tā
把 壓 錢 起來。
bǎ yā suí qián cūn qǐ lái





C

我會寫：下文是「東明的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是拼音。

wǒ huì xiě xià wén shì dōng míng de rì jì , qǐng gēn jù kè wén jiāng kōng gē chū xiě shàng zhèng què de hàn zì bìng xiě shàng zhù yīn huò shì pīn yīn

Tony's diary is below. Use the text to fill the correct traditional characters and their bopomofo or pinyin in the blanks below.



二月四號天氣



上個禮拜是 _____ 節，爸爸 _____ 我

shàng ge lǐ bài shì _____ jié bā ba wǒ

去華人超市，那裡好熱鬧，我看到想了

qù huá rén chāo shì nà lǐ hǎo rè nào wǒ kàn dào le

龍和獅。那 _____ 龍好長。

lóng hàn _____ shī nā lóng hǎo cháng

我們還買了 _____ 糕和蘿蔔糕。友朋家

wǒ men hái mǎi le _____ gāo hàn luó bo gāo yǒu péng jiā

在除夕 _____ 的晚上，

zài chū xī _____ de wǎn shàng

了餃子， _____ 一起吃。

le jiǎo zi _____ yì qǐ chī

飯。大文家吃 _____ 鍋， _____ 還

fàn dà wén jiā chī _____ guō _____ hái

有糖醋魚和炒米粉。張莉的爸媽給了她

yǒu tāng cù yú hān chǎo mǐ fěn zhāng lì de bā mā gěi le tā

壓 _____ 錢，要她把錢 _____ 起來。我

yā _____ qián yào tā bǎ qián _____ qǐ lái wǒ yě

要把我的壓 _____ 錢 _____ 起來。

yào bǎ wǒ de yā _____ qián _____ qǐ lái

Part II

綜合活動 Integrated Activity

zōng hé huó dòng

連連看：以下是一下是農曆新年會做的事情，

lian lián kàn yí xià shì nóng lì xīn nián huì zuò de shì qing

請將動詞與相對應的名詞連起來。

qǐng jiāng dòng cí yú xiāng duì ying de míng cí lián qì lái

These combinations of characters are things people do during Lunar New Year. Draw lines connecting the verbs at the left with the corresponding direct objects on the right.

看 kān

包 bāo

吃 chī

給 gěi

貼 tiē

放 fàng

• 春聯 chūn lián

• 鞭炮 biān pào

• 舞龍舞獅 wǔ lóng wǔ shī

• 餃子 jiǎo zi

• 年夜飯 nián yè fàn

• 壓歲錢 yā suì qián

• 火鍋 huǒ guō



Part III

任_日務_ニ活_ハ動_ム Task

rèn wù huó dòng

A 請_ク看_カ下_ト面_ハ短_カ文_ム， 使_フ用_ム「叫_ハ」 把_ハ V
 qǐng kān xià miàn duǎn wén shǐ yòng jiào bǎ V
 起_ル來_カ」 說_フ說_フ看_カ小_タ龍_ム一_ハ家_タ春_タ節_カ的_セ時_ハ候_ス做_フ些_タ
 qǐ lái shuō shuō kān xiǎo lóng yì jiā chūn jié de shí hou zuò xiē
 什_ハ麼_カ。 shén me

Read the story below, and then use the “tell (person) to (verb) up (direct object)” construction to fill in the blanks.

春_タ節_カ的_セ時_ハ候_ス， 爸_カ爸_タ帶_フ我_カ去_フ華_カ人_タ超_ム
 chūn jié de shí hou bā bā dāi wǒ qù huá rén chāo
 市_カ， 我_カ看_フ到_カ了_カ舞_ハ龍_ム和_ハ舞_ハ獅_ム， 我_カ們_カ在_カ超_ム市_カ
 shì wǒ kān dào le wǔ lóng hàn wǔ shī wǒ men zài chāo shì
 買_フ了_カ春_タ聯_カ和_ハ鞭_ハ炮_ム。 回_フ家_カ以_ハ後_ス媽_カ媽_タ叫_フ我_カ把_ハ
 mǎi le chūn lián hàn biān pào huí jiā yǐ hòu mā ma jiào wǒ bǎ
 春_タ聯_カ貼_フ起_カ來_カ， 叫_フ弟_カ弟_タ把_ハ舊_カ衣_フ服_ム收_フ起_カ來_カ。
 chūn lián tiē qǐ lái jiào dì dì bǎ jiù yī fú shōu qǐ lái
 媽_カ媽_タ也_ハ叫_フ爸_カ爸_タ把_ハ餃_カ子_ム包_フ好_カ， 準_フ備_フ吃_フ年_カ夜_カ
 mā ma yě jiào bā bā bǎ jiǎo zi bāo hǎo zhǔn bēi chī nián yè
 飯_カ。 吃_フ了_カ年_カ夜_カ飯_カ以_ハ後_ス， 爸_カ媽_カ給_フ我_カ一_ハ個_カ
 fàn chī le nián yè fàn yǐ hòu bā mā gěi wǒ yí ge
 紅_カ包_ム， 叫_フ我_カ把_ハ壓_カ歲_ム錢_カ存_フ起_カ來_カ。
 hóng bāo jiào wǒ bǎ yā suì qián cún qǐ lái

- 媽_カ媽_タ叫_フ小_タ龍_ム把_ハ春_タ聯_カ 起_カ來_カ。
- 媽_カ媽_タ叫_フ弟_カ弟_タ把_ハ衣_フ服_ム收_フ 。
- 爸_カ媽_カ叫_フ我_カ 壓_カ歲_ム錢_カ 。

B 你喜喜歡過春節嗎？請說說看你們家會怎麼過春節，並問一個同學他會怎麼過春節。

Have you ever celebrated the Lunar New Year? Explain how your family spends the Lunar New Year and then ask a classmate how he or she spends it.

姓名

小龍

(你 的 名字)

你家 / 他家會怎麼過春節？

放鞭炮 貼春聯

包餃子 吃火鍋

吃年糕 吃蘿蔔糕 吃糖醋魚

吃年夜飯

納壓歲錢

吃年糕 吃蘿蔔糕 吃糖醋魚

放鞭炮 貼春聯

包餃子 吃火鍋

吃年糕 吃蘿蔔糕 吃糖醋魚

吃年夜飯

納壓歲錢

吃年糕 吃蘿蔔糕 吃糖醋魚

(同學的名子)





Part IV

課堂活動：比手畫腳

kè tāng huó dòng bǐ shǒu huà jiǎo

1. 將全班同學分成兩隊。
jiāng quán bān tóng xué fēn chéng liǎng duì
2. 每隊同學輪流派學生上台抽詞卡表演，詞卡都跟春節活動有關。
měi duì tóng xué lún liú pài xué shēng shàng tái chōu cí kǎ biǎo yǎn cí kǎ dōu gēn chūn jié huó dòng yǒu guān
3. 學生需演出抽到的詞卡，並讓其他同學猜，猜到的組別得分。
xué shēng xū yān chū chōu dǎo de cí kǎ bìng ràng qí tā tóng xué cāi cāi dǎo de zǔ bié dé fēn



Class Activity: Charades

1. The teacher divides the class into two groups.
2. The groups take turns sending someone to the front; a different person should come up each time. There are several little cards with characters on them listing Lunar New Year activities below. The student at the front chooses one at random, without seeing what it is.
3. The student acts out the activity written on the piece of paper he or she selected, and shouldn't say what the activity is out loud. The group that guesses the activity correctly first wins a point.

Part V

語 語 音 音 複 複 習 習 Phonetic System Review

A

讀 讀 Read

(1)

𠂇 𠂇 戸 戶 分 分 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

(1)

(2)

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 夕 夕
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

(2)

(3)

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

(3)

guò shèng dàn jié

jì kǎ piàn

guà cǎi sè de dēng

B

找 找 找 找 看 看 , 上 上 面 面 的 的 注 注 音 音 和 和 拼 拼 音 音 對 對 應 應 哪 哪 些 些 漢 漢

zhǎo zhǎo kàn shàng miàn de zhù yīn hàn pīn yīn duì yìng nǎ xiē hàn
字 字 呢 呢 ? 在 在 () 中 中 寫 寫 出 出 正 正 確 確 的 的 號 號 碼 碼 。

Look for the pinyin and bopomofo above that match the characters below. Write the correct number in the parentheses below.

()

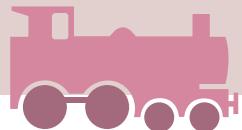
()

()

掛彩色的燈

過聖誕節

寄卡片



Part VI

一首詩 A Poem

yì shǒu shī



作者 王安石

爆竹聲中一歲除，

春風送暖入屠蘇。

千門萬戶瞳瞳日，

總把新桃換舊符。

春



New Year's Day

Author: Wang An shi

As the sound of firecrackers sends away the old year,
 The spring breeze lends warmth to the Tusu wine.
 While the rising sun shines over each and every household,
 People put up new peachwood charms for old.

臺灣新年傳說故事

tāi wān xīn nián de chuán shuō gù shì

撰文 / 盧容萱、孫懿芬

小朋友，你們知道過年的時候為什麼要說

xiao péng yóu ní men zhì dào guò nián de shí hou wèi shén me yào shuō

恭喜喜、放鞭炮嗎？

在很久很久以前

zài hěn jiǔ jiǔ yǐn yǐ

前，有一隻怪物叫

qián yǒu yì zhī guài wù jiào

做「年獸」。牠常

zuò nián shòu tā cháng

常跑到人們住的村

cháng pǎo dào rén men zhù de cūn

子偷吃食物，破壞

zi tōu chī shí wù pò huài

農地。

nóng dì



有一次，當牠又準備做壞事的時候，忽然

yǒu yí cí dāng tā yòu zhǔn bēi zuò huài shì de shí hou hū rán

被一戶人家門口的紅色衣服嚇到，接著又看到

bēi yí hù rén jiā mén kǒu de hóng sè yī fú xià dǎo jiē zhe yòu kàn dào

火光和劈哩趴啦的聲音，牠嚇得立刻跑走了。

huǒ guāng hàn pī lì pā lā de shēng yīn tā xià de lì kè pǎo zǒu le





於是，人們知

yú shì rén men zhì

道：「年獸」怕紅

dào nián shòu pà hóng

色、怕火光，也怕

sè pà huǒ guāng yě pà

吵。所以，每到過

chǎo suǒ yǐ měi dào guō

年的時候，人們就

nián de shí hou rén men jiù

在門上貼紅紙，在

zài mén shàng tiē hóng zhǐ zài

家門口放鞭炮。

jia mén kǒu fàng biān pào

後來，「年獸」不敢再來做壞事

hòu lái nián shòu bù gǎn zài lái zuò huài shì

了。人們嚇走了「年獸」，於是敲鑼

le rén men xià zǒu nián shòu yú shì qiāo luó

打鼓，互相說「恭喜」，這就是華人

dǎ gǔ hù xiāng shuō gōng xì zhè jiù shì huá rén

傳說「過年」的由來。

chuán shuō guò nián de yóu lái



臺灣文化單元



在臺灣，新年的由來有二種。另一個是「沉地」的傳說。傳說，神桌上有的燭臺（燈猴）整年舉著蠟燭，看著眾神受到人們的祭拜。但人們祭祀神明時卻總是忽略他，讓他非常生氣。

於是燈猴向玉皇大帝控告臺灣人「不知感恩」，玉皇大帝為了解懲罰人民，決定要在除夕午夜讓臺灣沉入海底。



到了除夕那天，人們就殺雞鴨祭拜祖先，並且向祖先告別。然後把家中所有的糧食煮成一頓豐富的晚餐，全家人一起吃最後的晚餐。這就是圍爐的由來。



到了午夜，臺灣竟然沒有沉入海底，原來是觀世音菩薩向玉皇大帝求情成功。於是家家戶戶放鞭炮慶祝，天亮後出門遇到到鄰居也互相說聲「恭喜」，慶祝重生。

dǎo le wǔ yè tāi wān jìng rán méi yǒu chén rù hǎi dǐ yuán lái
shì guān shì yīn pú sà xiàng yù huáng dà dì qiú qíng chéng gōng yú shì jiā jiā
hù hù fāng biān pào qìng zhù tiān liàng hòu chū mén yù dào lín jū yě hù xiāng
shuō shēng gōng xǐ qìng zhù chóng shēng



「沉地」傳說資料來源為「臺灣民俗文化工作室」

Do you know why we say “Gongxi” and set off firecrackers during the Lunar New Year?

Long, long ago, there was a monster called “Nianshou”. It used to go into villages and do terrible things like steal food and destroy farmland.

One time, when it was preparing to wreak more havoc, it was scared by red clothes that were hanging outside of somebody's front door. Then it was frightened so badly by flames and loud noises that it ran away.

The people realized that the Nianshou was afraid of the color red, fire, and loud noises, so every Lunar New Year, they affixed red paper to the sides of their doors and lit firecrackers in front of their houses.

The Nianshou never came around and caused mischief again. Since then, every Lunar New Year, the people celebrate scaring off the Nianshou with clanging cymbals, banging drums, and greetings of “Gongxi”, which means “Congratulations”. This is the legendary beginning of the Lunar New Year.

“The Sinking Land” is another legend in Taiwan about the origin of the Lunar New Year. According to this tradition, the shrine to the gods had a candleholder on it. The candleholder was actually the Monkey God who was responsible for holding candles on the shrine all year long. He watched as people came to offer their veneration to all the other gods, but they always forgot to honor him. This made him very angry.

So he went to the Jade Emperor and complained that the people of Taiwan were ungrateful. The Jade Emperor decided to punish the people by causing Taiwan to sink to the bottom of the ocean at midnight on the next Lunar New Year's Eve.

On New Year's Eve, the people venerated their ancestors by sacrificing chickens and ducks and to bid them farewell. Then they cooked all the food they had in their homes, preparing sumptuous meals as a result. Families then sat down to eat their final meal. This is the origin of the “weilu”(圍爐, literally, “gathering around the stove”).

At midnight, however, Taiwan did not plummet to the depths of the ocean. It turns out that Guanyin, the Bodhisattva of Compassion, had successfully pleaded with the Jade Emperor on behalf of the people of Taiwan. Therefore, every family in Taiwan celebrated by setting off firecrackers and in the morning when they exited their homes, neighbors greeted each other by saying “Gongxi”, or “Congratualtions”, for getting a second lease on life.

附錄 カメ : 課文英譯 カズモンエイゲイ
fù lù kè wén yīng yì
Appendix: Text Translation

Lesson 1 Class Dismissed

Teacher: Class dismissed. We'll take a break for ten minutes.
Devin: I'm thirsty. I want to go drink water. Who'll go with me?
Tony: I'll go with you. I want to drink water too, and then go to the bathroom.
Teacher: Joe, could you please come with me to the office to help me with something?
Joe: No problem, Teacher. What do you want me to help with?
Teacher: Next period we'll draw pictures. Please help me bring the drawing paper to the classroom.
Joe: Teacher, once we finish drawing the pictures, school is out, right?
Teacher: Yes. Once we finish drawing pictures and collect our backpacks, school will be out.

Lesson 2 Going to the School Fair

Lily: Next weekend the school will hold a school fair. Do you all want to go?
May: First I should ask my mom if I can go.
Lily: It'll be livelier if we find more people to go. Who do you want to invite?
Joe: I heard Tony ate too many peanuts and had an allergic reaction. His mom probably won't let him go.
May: Go invite another friend then! If my mom says yes, I want to bring a friend with me.
Lily: Who do you want to bring? Is it someone I know?
May: You haven't met him before. He's my new neighbor.
Joe: I'll bring my cousin. You all know her well.

Lesson 3 Come Over and Play

Lily: We finished the test! My mom says I can invite you all over to play this weekend.
Devin: Thank you. What time would be best for us to go?
Lily: Any time after half past two is fine. We can play until 5 o'clock.
May: Half past two is too late. Can we go at half past one?
Devin: How about if we go right after eating lunch?
Lily: That won't do. I have piano class from 1 o'clock until 2 o'clock.
May: OK! We'll arrive at your home around half past two.
Devin: Since I have a tennis lesson at 4 o'clock, I have to go home at 3:45.

Lesson 4 Dinner Is Delicious

Vivian: Mom, today's hot and sour soup is too spicy!

Mom: It seems like I put too much pepper in it.

Devin: Today's sweet and sour pork tastes great. It's sweet and sour. It's delicious!

Mom: What do you all think of the greens? Are they too salty?

Vivian: They're not salty. Mom, the food you make is getting more and more delicious.

Devin: Mom, don't make bitter melon anymore. It's so bitter that I don't dare eat it.

Mom: You'll only be healthy if you eat all kinds of vegetables.

Dad: The food mom makes is neither oily nor salty. It's very good for you.

Lesson 5 Bring a Coat

Mom: With the weather this cold today, how can you wear a skirt?

Vivian: It's really sunny outside! The weather's quite warm.

Mom: But the temperature's going to fall today, and it could rain this afternoon, too.

Vivian: I like this skirt the most. I'm wearing thick socks, too.

Devin: I'm wearing pants. That should do, right?

Mom: You all still aren't wearing enough. The wind is strong. You should wear a coat, too.

Devin: I'm truly not cold. I've already started sweating.

Mom: Wear a coat anyway! Don't catch a cold.

Lesson 6 Happy New Year

Tony: During Spring Festival, dad took me to the supermarket. It's so crowded and busy there.

Joe: Did you see a dragon dance and a lion dance?

Tony: I saw them. That dragon was really long. We also bought year cakes and daikon cakes.

Lily: Did your family do something over Lunar New Year?

Joe: The night of Lunar New Year's Eve, my dad wrapped jiaozi, and the whole family ate New Year's Eve dinner.

Devin: Our family ate hot pot. In addition, we had sweet and sour fish and fried rice noodles.

Lily: My parents gave me a red envelope and told me to save it?

Tony: I know! That's New Year's money.



索引 : 生詞 / 短語

suǒ yǐn : shēng cí / duǎn yǔ

Index: Vocabulary Words / Phrases

b

bǎ	把	(direct object particle)	L1
bān	半	half past	L3
bàn gōng shì	辦公室	office	L1
bāng māng	幫忙	help	L1
bāo	包	wrap	L6
bì xū	必須	have to, must	L3
biǎo mèi	表妹	younger female cousin	L2
bié de	別的	other	L2
bó	薄	thin	L5
(bú) gōu	(不)夠	(not) enough	L5
bù xíng	不行	won't do (can't)	L3

c

cái	才	only then (conditional)	L4
cān jiā	參加	participate in, join	L2
cháng kù	長褲	pants	L5
cháng xiù	長袖	long sleeve	L5
chú xì	除夕	Lunar New Year's Eve	L6
chuáng	床	bed	L1
chūn jié	春節	Lunar New Year	L6
cóng	從	from	L3
cún qǐ lái	存起來	save up	L6

d

dā yìng	答應	agree to	L2
dī	低	low	L5
diǎn	點	o'clock	L3
diàn zǐ kǎ piān	電子卡片	e-card	L1
duì	對	for	L4

e	ér qìě	而 _儿 且 _且	and also, and (X) too	L5
f	fāng	放 _放	put	L1
	fāng xué	放 _放 學 _學	after school (finish the school day)	L1
	fēn	分 _分	minute	L3
	fēn zhōng	分 _分 鐘 _鐘	minute	L1
	fēng	風 _風	wind	L5
g	gāng qín	鋼 _鋼 琴 _琴	piano	L3
	guō mǐn	過 _過 敏 _敏	allergic, have an allergic reaction	L2
	guō nián	過 _過 年 _年	to celebrate the Lunar New Year	L6
h	hái shì	還 _還 是 _是	had better	L5
	hǎo chī	好 _好 吃 _吃	delicious	L4
	hǎo hē	好 _好 喝 _喝	It tastes nice	L4
	hē shuǐ	喝 _喝 水 _水	drink water	L1
	hòu	厚 _厚	thick	L5
	hú jiāo fēn	胡 _胡 椒 _椒 粉 _粉	pepper	L4
	huā shēng	花 _花 生 _生	peanut	L2
	huí jiā	回 _回 家 _家	return home	L3
	huǒ guō	火 _火 鍋 _鍋	hot pot	L6
j	jiān	件 _件	(measure word for clothing)	L5
	jiàn kāng	健 _健 康 _康	healthy	L4
	jiǎo zi	餃 _餃 子 _子	jiaozi (dumpling)	L6
	jié	節 _節	period	L1
k	kǎo shì	考 _考 試 _試	test	L3
	kě	渴 _渴	thirsty	L1
	kǔ	苦 _苦	bitter	L4
	kǔ guā	苦 _苦 瓜 _瓜	bitter melon	L4

l	lǎ	辣 <small>là</small>	spicy, hot	L4
	līng wài	另 <small>lìng</small> 外 <small>wài</small>	in addition	L6
	liú hàn	流 <small>liú</small> 汗 <small>hàn</small>	sweat (verb)	L5
	luó bo gāo	蘿 <small>luó</small> 蔔 <small>bo</small> 糕 <small>gāo</small>	daikon cake	L6
m	méi jiàn guò	沒 <small>méi</small> 見 <small>jiàn</small> 過 <small>guò</small>	haven't met / seen before	L2
	ná	拿 <small>ná</small>	take (with the hand)	L1
n	nián yè fān	年 <small>nián</small> 夜 <small>yè</small> 飯 <small>fān</small>	New Year's Eve dinner	L6
	qì wēn	氣 <small>qì</small> 溫 <small>wēn</small>	temperature	L5
q	quán jiā	全 <small>quán</small> 家 <small>jiā</small>	the whole family	L6
	qún zǐ	裙 <small>qún</small> 子 <small>zǐ</small>	skirt	L5
	rāng	讓 <small>rāng</small>	let, make	L2
r	rè nào	熱 <small>rè</small> 鬨 <small>nào</small>	lively	L2
	shōu	收 <small>shōu</small>	pick up, collect	L1
s	shóu	熟 <small>shóu</small>	familiar with	L2
	shū bāo	書 <small>shū</small> 包 <small>bāo</small>	backpack	L1
	shuāng	雙 <small>shuāng</small>	pair	L5
	suān	酸 <small>suān</small>	sour	L4
	suān là tāng	酸 <small>suān</small> 辣 <small>là</small> 湯 <small>tāng</small>	hot and sour soup	L4
	tài yáng	太 <small>tài</small> 陽 <small>yáng</small>	sun	L5
t	tān	彈 <small>tān</small>	to play (piano)	L3
	táng cù ròu	糖 <small>táng</small> 醋 <small>cù</small> 肉 <small>ròu</small>	sweet and sour pork	L4
	tián	甜 <small>tián</small>	sweet	L4
	tiáo	條 <small>tiáo</small>	(measure word for long, flexible objects)	L5
	tú huà zhǐ	圖 <small>tú</small> 畫 <small>huà</small> 紙 <small>zhǐ</small>	drawing paper	L1
	wà zi	襪 <small>wà</small> 子 <small>zi</small>	sock	L5
w	wài tào	外 <small>wài</small> 套 <small>tào</small>	coat	L5
	wán	完 <small>wán</small>	finish	L1
	wǎn	晚 <small>wǎn</small>	late	L3

W	wǎng qiú	網 <small>ㄨㄤˇ</small> 球 <small>ㄑㄩˊ</small>	tennis	L3
	wèi dǎo	味 <small>ㄨㄟˋ</small> 道 <small>ㄉㄤˋ</small>	taste, flavor	L4
	wèn	問 <small>ㄨㄣˋ</small>	ask	L2
	wǔ lóng	舞 <small>ㄨㄩˇ</small> 龍 <small>ㄊㄨㄥˊ</small>	dragon dance	L6
	wǔ shī	舞 <small>ㄨㄩˇ</small> 獅 <small>ㄕ</small>	lion dance	L6
X	xiān	鹹 <small>ㄒㄢˊ</small>	salty	L4
	xué shēng	學 <small>ㄒㄩㄝˊ</small> 生 <small>ㄕㄥ</small>	student	L1
Y	yā suì qián	壓 <small>ㄧㄚˋ</small> 歲 <small>ㄙㄝˋ</small> 錢 <small>ㄑㄧㄢˊ</small>	New Year's Eve money, red envelope	L6
	yāo qǐng	邀 <small>ㄧㄠㄩˋ</small> 請 <small>ㄆㄧㄥˇ</small>	invite	L3
	yǐ zi	椅 <small>ㄧㄕㄧˇ</small> 子 <small>ㄐㄧˇ</small>	chair	L1
	yóu	油 <small>ㄩㄩˊ</small>	oily	L4
	yuán yóu huì	園 <small>ㄩㄢˊ</small> 遊 <small>ㄩㄩˊ</small> 會 <small>ㄩㄞˋ</small>	school fair	L2
	yuē	約 <small>ㄩㄝˋ</small>	invite, make an appointment with	L2
	yuè lái yuè	越 <small>ㄩㄝˋ</small> 來 <small>ㄌㄞˊ</small> 越 <small>ㄩㄝˋ</small>	more and more	L4
Z	zhe	著 <small>ㄓㄜ</small>	(a particle indicating progression or continuation of action)	L5
	zhè me	這 <small>ㄓㄢˋ</small> 麼 <small>ㄇㄜ</small>	so	L5
	zhè yàng	這 <small>ㄓㄢˋ</small> 樣 <small>ㄧㄤˋ</small>	like this	L5
	zhēn de	真 <small>ㄓㄣ</small> 的 <small>ㄉㄜ</small>	truly, really	L5



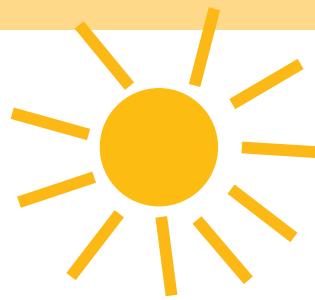
附錄：注音符號・漢語拼音對照表

Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table

	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄔ	ㄕ
	h	j	q	x	zh	ch	sh	r	z	c	s
ㄏㄚ					ㄓㄚ	ㄔㄚ	ㄕㄚ		ㄔㄚ	ㄔㄚ	ㄕㄚ
ha					zha	cha	sha		za	ca	sa
ㄏㄜ					ㄓㄜ	ㄔㄜ	ㄕㄜ	ㄖㄜ	ㄔㄜ	ㄔㄜ	ㄕㄜ
he					zhe	che	she	re	ze	ce	se
ㄏㄞ					ㄓㄞ	ㄔㄞ	ㄕㄞ		ㄔㄞ	ㄔㄞ	ㄕㄞ
hai					zhai	chai	shai		zai	cai	sai
ㄏㄟ					ㄓㄟ		ㄕㄟ		ㄔㄟ		
hei					zhei		shei		zei		
ㄏㄠ					ㄓㄠ	ㄔㄠ	ㄕㄠ	ㄖㄠ	ㄔㄠ	ㄔㄠ	ㄕㄠ
hao					zhao	chao	shao	rao	zao	cao	sao
ㄏㄡ					ㄓㄡ	ㄔㄡ	ㄕㄡ	ㄖㄡ	ㄔㄡ	ㄔㄡ	ㄕㄡ
hou					zhou	chou	shou	rou	zou	cou	sou
ㄏㄢ					ㄓㄢ	ㄔㄢ	ㄕㄢ	ㄖㄢ	ㄔㄢ	ㄔㄢ	ㄕㄢ
han					zhan	chan	shan	ran	zan	can	san
ㄏㄣ					ㄓㄣ	ㄔㄣ	ㄕㄣ	ㄖㄣ	ㄔㄣ	ㄔㄣ	ㄕㄣ
hen					zhen	chen	shen	ren	zen	cen	sen
ㄏㄤ					ㄓㄤ	ㄔㄤ	ㄕㄤ	ㄖㄤ	ㄔㄤ	ㄔㄤ	ㄕㄤ
hang					zhang	chang	shang	rang	zang	cang	sang
ㄏㄥ					ㄓㄥ	ㄔㄥ	ㄕㄥ	ㄖㄥ	ㄔㄥ	ㄔㄥ	ㄕㄥ
heng					zheng	cheng	sheng	reng	zeng	ceng	seng
	ㄐㄧ	ㄑㄧ	ㄒㄧ								
	ㄐㄧㄚ	ㄑㄧㄚ	ㄒㄧㄚ								
	ㄐㄧㄝ	ㄑㄧㄝ	ㄒㄧㄝ								

Ini- Finals	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄌ	ㄍ	ㄎ
ㄧㄠ yao/-iao	ㄩ一ㄠ biao	ㄩ一ㄠ piao	ㄇ一ㄠ miao		ㄩ一ㄠ diao	ㄩ一ㄠ tiao	ㄩ一ㄠ niao	ㄩ一ㄠ liao		
ㄧㄡ you/-iou			ㄇ一ㄡ miu		ㄩ一ㄡ diu		ㄩ一ㄡ niu	ㄩ一ㄡ liu		
ㄧㄢ yan/-ian	ㄩ一ㄢ bian	ㄩ一ㄢ pian	ㄇ一ㄢ mian		ㄩ一ㄢ dian	ㄩ一ㄢ tian	ㄩ一ㄢ nian	ㄩ一ㄢ lian		
ㄧㄣ yin/-in	ㄩ一ㄣ bin	ㄩ一ㄣ pin	ㄇ一ㄣ min				ㄩ一ㄣ nin	ㄩ一ㄣ lin		
ㄧㄤ yang/-iang							ㄩ一ㄤ niang	ㄩ一ㄤ liang		
ㄧㄥ ying/-ing	ㄩ一ㄥ bing	ㄩ一ㄥ ping	ㄇ一ㄥ ming		ㄩ一ㄥ ding	ㄩ一ㄥ ting	ㄩ一ㄥ ning	ㄩ一ㄥ ling		
ㄨ wu/-u	ㄩㄨ bu	ㄩㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄩㄨ du	ㄩㄨ tu	ㄩㄨ nu	ㄩㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku
ㄨㄚ wa/-ua									ㄍㄨㄚ gua	ㄎㄨㄚ kua
ㄨㄛ wo/-uo					ㄩㄨㄛ duo	ㄩㄨㄛ tuo	ㄩㄨㄛ nuo	ㄩㄨㄛ luo	ㄍㄨㄛ guo	ㄎㄨㄛ kuo
ㄨㄞ wai/-uai									ㄍㄨㄞ guai	ㄎㄨㄞ kuai
ㄨㄟ wei/-ui					ㄩㄨㄟ dui	ㄩㄨㄟ tui			ㄍㄨㄟ gui	ㄎㄨㄟ kui
ㄨㄢ wan/-uan					ㄩㄨㄢ duan	ㄩㄨㄢ tuan	ㄩㄨㄢ nuan	ㄩㄨㄢ luan	ㄍㄨㄢ guan	ㄎㄨㄢ kuan
ㄨㄣ wen/-un					ㄩㄨㄣ dun	ㄩㄨㄣ tun		ㄩㄨㄣ lun	ㄍㄨㄣ gun	ㄎㄨㄣ kun
ㄨㄤ wang/-uang									ㄍㄨㄤ guang	ㄎㄨㄤ kuang
ㄨㄥ weng/-ong					ㄩㄨㄥ dong	ㄩㄨㄥ tong	ㄩㄨㄥ nong	ㄩㄨㄥ long	ㄍㄨㄥ gong	ㄎㄨㄥ kong
ㄩ yu/-ü							ㄩㄩ nü	ㄩㄩ lü		
ㄩㄝ yue/-üe							ㄩㄝㄝ nüe	ㄩㄝㄝ lüe		
ㄩㄢ yuan/-üan								ㄩㄢㄢ lüan		
ㄩㄣ yun/-ün										
ㄩㄥ yong/-iong										

	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄕ	ㄕ
	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄕ	ㄕ
	ㄐ一ㄾ	ㄑ一ㄾ	ㄒ一ㄾ								
	jiao	qiao	xiao								
	ㄐ一ㄡ	ㄑ一ㄡ	ㄒ一ㄡ								
	jiu	qiu	xiu								
	ㄐ一ㄩ	ㄑ一ㄩ	ㄒ一ㄩ								
	jian	qian	xian								
	ㄐ一ㄣ	ㄑ一ㄣ	ㄒ一ㄣ								
	jin	qin	xin								
	ㄐ一ㄤ	ㄑ一ㄤ	ㄒ一ㄤ								
	jiang	qiang	xiang								
	ㄐ一ㄥ	ㄑ一ㄥ	ㄒ一ㄥ								
	jing	qing	xing								
ㄏㄨ				ㄓㄨ	ㄔㄨ	ㄕㄨ	ㄖㄨ	ㄔㄨ	ㄕㄨ	ㄕㄨ	
hu				zhu	chu	shu	ru	zu	cu	su	
ㄏㄨㄚ				ㄓㄨㄚ	ㄔㄨㄚ	ㄕㄨㄚ					
hua				zhua	chua	shua					
ㄏㄨㄛ				ㄓㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄕㄨㄛ	ㄖㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄕㄨㄛ	ㄕㄨㄛ	
huo				zhuo	chuo	shuo	ruo	zuo	cuo	suo	
ㄏㄨㄞ				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ					
huai				zhuai	chuai	shuai					
ㄏㄨㄟ				ㄓㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄕㄨㄟ	ㄖㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄕㄨㄟ	ㄕㄨㄟ	
hui				zhui	chui	shui	rui	zui	cui	sui	
ㄏㄨㄞ				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	ㄖㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	
huan				zhuan	chuan	shuan	ruan	zuan	cuan	suan	
ㄏㄨㄣ				ㄓㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	ㄖㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	
hun				zhun	chun	shun	run	zun	cun	sun	
ㄏㄨㄉ				ㄓㄨㄉ	ㄔㄨㄉ	ㄕㄨㄉ					
huang				zhuang	chuang	shuang					
ㄏㄨㄥ				ㄓㄨㄥ	ㄔㄨㄥ		ㄖㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄕㄨㄥ	ㄕㄨㄥ	
hong				zhong	chong		rong	zong	cong	song	
	ㄐㄩ	ㄑㄩ	ㄒㄩ								
	jü	qü	xü								
	ㄐㄩㄝ	ㄑㄩㄝ	ㄒㄩㄝ								
	jüe	qüe	xüe								
	ㄐㄩㄢ	ㄑㄩㄢ	ㄒㄩㄢ								
	jüan	qüan	xüan								
	ㄐㄩㄣ	ㄑㄩㄣ	ㄒㄩㄣ								
	jün	qün	xün								
	ㄐㄩㄥ	ㄑㄩㄥ	ㄒㄩㄥ								
	jiong	qiong	xiong								



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

i 僑卡

i Compatriot Card



申辦 i 僑卡



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net，QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制企業學士班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、3+4產學攜手合作僑生專班



三、線上招生專班四年制產學合作企業學士班



四、海外青年就學輔導技術研習班 線上招生專區



臺灣華語文學習中心專區

[https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net](http://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net)



中華民國僑務委員會

學華語向前走 第四冊

● 初版編輯群

編輯委員：方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、曾金金、盧毓文
(按姓氏筆畫排列)

執行編輯：孫懿芬（召集人）、王瀅捷、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、楊千緻、蔡蓉芝
(按姓氏筆畫排列)

行政編輯 / 英文翻譯：李芸蓁、陳品錡 / 史杰輝

海外諮詢委員：吳黎明（法國）、林宛芊（美國）、林伊瑩（澳洲）、洪淑瓊（澳洲）、
張心薇（美國）、陳安東（美國）、曹志芬（荷蘭）、曾秀芬（美國）、
楊瑾玲（澳洲）、葉憲年（加拿大）、閻穎（英國）、劉桂蓮（德國）、
鄭淑貞（美國）、魏瑞琴（美國）（按姓氏筆畫排列）

● 修訂編審群

執行編輯：方麗娜、王慧娟、江惜美、孫懿芬、曹靜儀、曾金金、劉欣怡（按姓氏筆畫排列）

行政編輯 / 英文修潤：楊傳郁、簡誌億 / 范大龍

四版編修審查委員：舒兆民、魏玫娟（按姓氏筆畫排列）

海外編修審查委員：朱小蓉（美國）、張玉玲（美國）、陳惠美（法國）、曾春梅（澳洲）、
曾景緻（美國）、黃思華（菲律賓）、詹鈞斐（多明尼加）（按姓氏筆畫排列）

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地址 / 電話：臺北市徐州路五號十六樓 / (02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國一〇五年六月初版

中華民國一〇六年三月二版

中華民國一〇八年四月三版

中華民國一一三年一月四版

版（刷）次：中華民國一一三年二月四版一刷

定 價：新臺幣200元（A、B本不拆售）

展售處（提供網路訂購服務）：

國家書店松江門市 地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207 網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場 地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330 網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、

三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

承印：上校基業有限公司

ISBN：9786267438114 GPN：1011300125

第六課

Part IV 課堂活動：比手畫腳

Class Activity: Charades

舞龍舞獅 吃年夜飯

拿壓歲錢 貼春聯

包餃子 吃火鍋



Let's Learn Mandarin (For Children)



中華民國僑務委員會
Overseas Community Affairs Council, R.O.C.(Taiwan)

班 級 _____

學生姓名 _____

教師姓名 _____

